

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 528 • vendredi 23 mai 2008
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



MENUISERIE CHRISTAL BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
- **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
- **Double fenêtre** : isolation.
- **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
- **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
- **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

• **MAGASINS EXPO** •

28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye

☎ 01 34 51 75 92

www.menuiserie-christal.com



Spectaculaire Des abeilles colonisent le Cadran

La place du Vieux-Marché a servi de rendez-vous à un essaim d'abeilles.

» Page 8

Handicathlon Le sport en partage

Grâce au CFA omnisports, des personnes handicapées ont participé à une journée placée sous le signe du sport et du partage.

» Page 10

Athlétisme Les Saint-Germanoises championnes des Yvelines

Riche de ses jeunes athlètes prometteurs, le Club Athlétique de l'Ouest 78 est monté sur la plus haute marche du podium.

» Page 12



PSG La deuxième finale de la saison !

Après avoir remporté la Coupe de la Ligue et s'être maintenu en Ligue 1, les footballeurs du PSG seront opposés à Lyon samedi 24 mai en finale de la Coupe de France de football.

» Page 13

Comment faire garder ses enfants ?



Plusieurs établissements accueillent déjà de jeunes enfants, comme la crèche Berlioz dans le quartier du Bel-Air (photo du haut). Une nouvelle crèche est programmée en centre-ville, dans le bâtiment en cours d'acquisition rue des Écuyers (à droite sur la photo ci-contre).

Différents modes d'accueil des enfants jusqu'à 3 ans existent à Saint-Germain : crèches, haltes-garderies, assistantes maternelles...

» Page 5

C'est décidé, je bouge...



NOUVEAU
CONCEPT
de Club
de FORME

Une séance découverte
OFFERTE

Simplicité sans frime
Non-stop 6h - 23h
Accessible à tous
Adultes et Séniors

AMAZONIA

www.amazonia.tm.fr

Amazonia ST GERMAIN EN LAYE • 6 rue des Joueries • Tél. 01 30 61 17 91

Sommaire

N°528 - 23 mai 2008

- 2 ► Saint-Germain à la Une.** La blanchisserie interhospitalière incommode les riverains.
- 3 ► Actualité.** Agenda. Edito.
- 4 ► Actualité.** La 9^e édition de la Fête du Printemps du Bel-Air.
- 5 ► À la Une.** Comment faire garder ses enfants dans notre ville ?
- 6 ► Actualité.** Tous aux 35 ans de l'Agasec !
- 7 ► Actualité.** TF1 en tournage sur la place du Marché-Neuf.
- 8 ► Actualité.** Des abeilles colonisent le Cadran.
- 9 ► Actualité.** Saint-Germain-en-Laye, carrefour de l'Europe.
- 10-11 ► À la Une.** Le sport en partage avec le Handicathlon. Les jeunes joueurs du MLSGP à bonne école.
- 12 ► Sports.** L'athlétisme saint-germanoïse champion des Yvelines.
- 13 ► PSG.** Le club se maintient en Ligue 1 et va disputer la finale de la Coupe de France.
- 14 ► Jeunes. Actualité.**
- 15 ► Culture.** Un dépaysement printanier au Domaine national.
- 16 ► Vie locale - Livres opinions.**
- 17 ► Economie.**
- 18 ► Carnet.**
- 19 ► Courrier des lecteurs.**
- 20 ► Actualité.** Fidel libère les énergies.

▲ La blanchisserie interhospitalière incommode les riverains ▲ Bientôt des rames à deux étages pour le RER A
 ▲ Des voyous parmi les supporters du PSG ▲ Un effort de première importance en faveur du logement social
 ▲ Denis Hardy nommé Chevalier de la Légion d'honneur ▲ Les pompiers de Saint-Germain sur TF1 ▲ Mathilde Ménard, une présentatrice pétillante.

“Les riverains de la blanchisserie interhospitalière de Saint-Germain, boulevard Franz-Liszt, n'en peuvent plus”, signale **Le Parisien**. “Nombreux sont ceux qui sont régulièrement incommodés par des émanations provenant de cet établissement qui traite pas moins de dix tonnes de linge par jour. Pour beaucoup, ces nuisances olfactives peuvent être dangereuses d'autant que l'établissement utilise des produits nocifs pour désinfecter le linge”.

“Lors d'une inspection menée en février dernier, les ingénieurs de la Direction régionale de l'industrie, de la recherche et de l'environnement ont constaté “de fortes odeurs perceptibles au niveau de certains avaloirs d'eaux pluviales (...)”. La blanchisserie a été invitée à entreprendre des travaux de mise en conformité. Ainsi un pompage des fosses de décantation a été effectué et un nouveau produit de traitement des odeurs a été utilisé pour éviter la formation d'émanations gênantes. L'établissement a aussi décidé de recourir aux services d'une société spécialisée dans le traitement des effluents. “Le problème semble avoir été réglé”, a précisé Emmanuel Lamy.

Le journal rapporte par ailleurs les réponses de “Pierre Mongin, PDG de la RATP, aux plaintes des usagers du RER A qui se multiplient”.

“Nous avons un plan concret et immédiat. Il s'agit de faire circuler en priorité aux heures de pointe des rames à deux niveaux, de passer très vite de 24 à 27 trains à l'heure de pointe du matin (...)”.

“Je propose aux élus de la région de remplacer progressivement tous les trains à un niveau en généralisant les rames à deux étages qui augmentent la capacité du RER de 30% et qui sont plus confortables”.

Interrogé par **ITV** le dimanche 20 avril, sur “la colère de certains



La blanchisserie interhospitalière a pris plusieurs mesures pour supprimer les émanations qui incommodaient ses riverains.

supporters du PSG qui s'en sont pris à leur centre d'entraînement en le recouvrant de graffitis au lendemain de la défaite du club face à Caen (0-3)”, Emmanuel Lamy a déclaré “il y a des voyous parmi les supporter du PSG. Je condamne tous ces agissements vraiment très fermement. Il faut faire le “propre” dans les supporters. C'est devenu insupportable ; il faut que ça change”.

Revenant sur le Conseil municipal du 29 avril, **Le Courrier des Yvelines** indique que “en 2008, 2009 et 2010, la ville de Saint-Germain-en-Laye devait construire 59 logements sociaux, selon la loi Solidarité et Renouvellement Urbain. Elle en construira finalement 69. Depuis six ans, la loi avait imposé à la commune de réaliser 132 logements. Elle sera allée au-delà de son objectif avec 158”.

“Emmanuel Lamy a souligné son attachement au volet social de sa politique et a rappelé aussi l'existence de prochains programmes : le parc de la Maison Verte (100 logements sociaux) et celui du Ru de Buzot (30 logements) qui devraient être conventionnés avant fin 2010. C'est donc un effort de première importance”.

“Enfin, la ville espère que les opérations dites des franges ferroviaires de la Grande Ceinture (100 logements sociaux) et du Village d'Hennessy (80 logements) pourront suivre. Des négociations sont en cours avec la SNCF et l'armée”.

L'hedomadaire s'arrête par ailleurs sur “Denis Hardy, le pâtissier-chocolatier de la rue des Louviers qui a été nommé Chevalier de la Légion d'honneur le 5 mai à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Versailles. Le pâtissier qui est installé rue des Louviers depuis 1978 estime qu'il doit cette reconnaissance à son professionnalisme mais également à ses différents engagements dans le domaine social. Le commerçant forme en effet depuis vingt ans des jeunes en difficulté du foyer Saint-Vincent de Paul”.

TF1 a consacré un de ses “Reportages” du samedi aux “Pompiers des villes et pompiers des champs”. Signé Sébastien Renouil, ce reportage présente le quotidien des soldats du feu dans un village de Seine-Maritime et à Saint-Germain-en-Laye.

“En ville et à la campagne, le reportage montre la multiplicité des missions : recherche d'un enfant disparu avec l'unité cynophile et ses chiens de recherche spécialement

entraînés, intervention sur une route nationale après une collision entre un scooter et une voiture...”.

“La caserne du boulevard Franz-Liszt abrite le CSP de Saint-Germain ainsi que le Groupement est des sapeurs-pompiers des Yvelines”. TF1 montre aussi une répétition de l'Orchestre des sapeurs-pompiers des Yvelines, sous la direction du capitaine Richard Regel”.

Le reportage délivre en conclusion les chiffres d'activité des pompiers de Saint-Germain-en-Laye : “près de sept mille interventions par an, essentiellement constituées par les secours aux personnes (malaises, disparitions, accidents) ; aujourd'hui, les incendies ne représentent plus qu'une faible part de l'activité de ceux que l'on surnomme encore “les soldats du feu”.

Dans un récent numéro, le magazine “people” **Closer** a consacré une interview à Mathilde Ménard, une jeune saint-germanoïse qui a monté le festival des Z'artistes et qui anime l'émission “La télé pète les plombs” sur la chaîne NT1. “La petite touche Mathilde, c'est quoi ? Je suis la pétillante. Je pousse des coups de gueule pour faire réagir le public.

“Comment êtes-vous arrivée là ? Je suis amie avec Jérôme Commandeur depuis l'enfance. Je l'avais appelé pour lui demander de parrainer un festival. Lui cherchait une fille rigolote. J'ai rencontré le producteur. Il m'a choisie pour mon humour, même si Jérôme m'avait conseillé de m'habiller un peu sexy (rires)”.

“Que faites-vous à côté de cette émission ? Je ne cours pas les castings”.

“La télé, c'est un job à côté ; J'ai monté une école de théâtre et son festival, les Z'artistes, une semaine de spectacle à Saint-Germain-en-Laye. J'ai besoin de faire plein de choses”.

LE JOURNAL

de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYETél.: 01 30 87 20 74
Fax: 01 30 87 20 75Directeur de la publication
Emmanuel LamyAdministration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)Photographies
Jacques ParayPublicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 29 750 exemplaires
ISSN: 0293-8278

Denis Hardy a été nommé Chevalier de la Légion d'honneur le 5 mai



LISSAC OPTICIEN
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
33, rue du Vieux Marché (à droite des Cinémas)
Tél: 01 30 61 22 98 • gcombat@lissac.com

ÉDITORIAL

Service minimum

par Emmanuel Lamy

L'excès en tout est nuisible, et l'excès de grève n'échappe pas à cette règle. Notre pays subit des grèves à répétition, c'est semble-t-il une originalité par rapport aux pays voisins ! Il est donc normal de tenter de se prémunir contre leurs effets les plus préjudiciables pour la population qui se sent souvent, à juste titre, prise en otage.

L'organisation d'un service minimum dans les transports ou à l'école s'impose aujourd'hui comme une mesure de bon sens afin de faciliter la vie des gens.

Les sondages montrent d'ailleurs que la population y est favorable et qu'elle n'y voit pas une remise en cause



du droit de grève.

À Saint-Germain-en-Laye, la municipalité organise depuis des années un service d'accueil des enfants dans les écoles primaires publiques et s'apprête à signer avec l'Etat une convention formalisant ce service minimum.

Sur l'agenda saint-germanoïse...

▲ **Vendredi 23 mai**

• Jusqu'au 21 juin, la galerie Anagama (29, rue du Vieil Abreuvoir) consacre une exposition à Teresa Girones, une des figures majeures de la céramique contemporaine espagnole.

• À l'hôpital (rue Armagis), journée nationale de l'hygiène des mains. Stands d'information pour les soignants, les patients et les familles de 9 h à 16 h dans la galerie centrale.

▲ **Samedi 24 mai**

• De 10 h à 18 h, "Amnesty international" organise sur la place du Marché-Neuf une brocante avec près de cinq mille livres.

• Braderie des commerçants.
• À 15 h, à l'Univers du livre (1, rue de Pologne), rencontre-dédicace avec Virginie Jouannet-Roussel, auteure saint-germanoïse, pour son dernier recueil de nouvelles : *L'amour est un carburant propre*, aux éditions "Les 400 Coups".

▲ **Dimanche 25 mai**

• Sur la place du Marché-Neuf, les commerçants forains fêtent toutes les mamans avec une grande distribution de mille cinq cents bons d'achat de 5 €, une tombola (vingt-sept vélos à gagner) avec un tirage au sort toutes les 30 minutes, une animation pour les enfants avec atelier maquillage et un sculpteur de ballon.

• Braderie des commerçants.

▲ **Mercredi 28 mai**

• À 19 h, dans la cour du château royal de Saint-Germain (Musée de l'Archéologie nationale), l'atelier-théâtre du lycée Jean-Baptiste-

Poquelin joue *Si Molière m'était conté*. Entrée libre, réservation obligatoire au 01 30 87 44 04.

▲ **Samedi 31 mai**

• À 14 h 30, à la salle multimédia Michel-Péricard de l'Hôtel de Ville, colloque franco-polonais à l'invitation de l'association de jumelage Saint-Germain / Konstancin-Jeziorna.

Beata de Robien, auteure et historienne, présentera son livre *Le Roman de la Pologne*; Odette Dossios-Pralat, docteur en histoire, traitera du "Grand-Duché de Varsovie".

Avec la participation du groupe polonais de l'Accueil international et de l'association *Literka*.

• Au Lycée international, brocante lors de la fête de l'établissement, au profit de *L'Arbre à Pain*, association saint-germanoïse de distribution alimentaire, pour participer à l'achat d'un nouveau réfrigérateur.

• À l'Espace Paul et André Vera (2, rue Henri-IV), de 10 h à 19h, exposition Artemco.

▲ **Dimanche 1^{er} juin**

• De 9 h à 18 h 30, 9^e Fête du printemps du Bel-Air.

• À 14 h 15 et 16 h 30, à la salle municipale Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), deux spectacles des *Ateliers Théâtre de la Ville*, animés par Marie-Hélène Rudel-Dahmani. Les 7-10 ans présenteront quelques pièces au rythme enlevé. Les 11-13 ans proposeront un deuxième spectacle qui se terminera par de larges extraits des *Précieuses ridicules* de Molière. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

• À l'Espace Paul et André Vera (2, rue Henri-IV), de 10 h à 19h, exposition Artemco.

• De 15 h 30 à 16 h 30, au

kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de l'harmonie *La Meulanaise*, à l'invitation de la Ville. Ouvert à tous.

▲ **Judi 5 juin**

• À 21 h, à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), réunion du conseil municipal. Les séances sont publiques et ouvertes à tous.

▲ **Vendredi 6 juin**

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

• À 18 h 30, à la salle multimédia Michel-Péricard de l'Hôtel de Ville, conférence sur le thème *Le Médiateur de la République*, à l'initiative de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur, par Christian Le Roux, directeur de cabinet du Médiateur de la République (Jean-Paul Delevoye, depuis 2004).

▲ **Samedi 7 juin**

• Dans le Domaine national, le matin, course d'endurance des enfants des écoles primaires. Parents et amis peuvent venir sur la Terrasse pour soutenir les efforts des milliers de jeunes sportifs présents.

• Au Parc aux Oiseaux, grande fête organisée par l'Agasec à l'occasion de son 35^e anniversaire. Ouvert à tous.

• À 14 h 30, départ devant le château de la balade en forêt à l'occasion de la "Fête du Vélo", organisée par Réseau Vélo 78 avec le soutien de la Ville.

Contact : 01 30 53 34 50

▲ **Dimanche 8 juin**

• De 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de l'harmonie de Clamart, à l'invitation de la Ville. Ouvert à tous.

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire.

"Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Les prochains rendez-vous se dérouleront le **vendredi 6 juin** et le **vendredi 20 juin 2008**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au **01 30 87 20 10**.

Depuis 1984

AUGU Fermetures

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

Rénovation d'habitats anciens. Fenêtres et volets PVC, bois, aluminium.
Vérandas à vivre. Portails, clôtures, automatismes.
Portes de garage, automatismes. Stores solaires, rideaux métalliques.
Portes blindées FICHET, coffres forts. Alarmes et télésurveillance.
Dépannages d'urgence. Contrôle d'accès immeubles et entreprises.

Venez découvrir la nouvelle clé FICHET

01 34 51 72 84 Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye
Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - augu@magic.fr

Le Pavillon Henri IV

Soirée Musicale Vendredi 30 mai

En partenariat avec l'Atelier de Musique Contemporaine

20h00 : Cocktail de bienvenue
20h30 : Récital d'improvisations sur des thèmes proposés par le public... à la façon de Bach, Mozart, romantique, jazz...
Au piano, Francis Vidil
21h30 : Dîner gourmet aux chandelles au restaurant panoramique

19-21 rue Thiers
78100 Saint Germain en Laye
Renseignements et réservation
01 39 10 15 15

90€ par personne Tout compris

Retrouvez nos soirées à thème sur www.pavillonhenri4.fr



COPIE-EXPRESS
Votre partenaire en reprographie

- IMPRIMERIE
- TOUS TRAVAUX DE REPROGRAPHIE
- PHOTOCOPIES NB. COULEUR
- LIBRE-SERVICE
- IMPRESSION NUMÉRIQUE TOUTS FORMATS
- CARTES DE VISITE, TAMPONS, FAIRE-PART
- PAO, SCAN, COMPOSITION DE TOUTS DOCUMENTS
- ROUTAGE, MAILING
- T-SHIRTS PERSONNALISÉS

NOUVEAU

**COPIE & TIRAGE
DE PLANS
NB - COULEUR**

2 ADRESSES A SAINT-GERMAIN :

52, rue des Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 98 38 - Fax : 01 34 51 04 08
E-Mail : louviers@copie-express.eu

48, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 95 72 - Fax : 01 34 51 66 09
E-Mail : republique@copie-express.eu

Dimanche 1^{er} juin

Le Bel-Air fait la fête

La neuvième édition de la Fête du Printemps du Bel-Air se déroulera le dimanche 1^{er} juin, de 9 h à 18 h 30.

La brocante organisée par le centre socio-culturel La Soucoupe (réservations des emplacements au 01 39 10 75 90) constituera le principal rendez-vous de cette journée festive. Les déballages seront autorisés dans la rue de l'Aurore, sur la place Franz-Schubert et sous les Arcades du centre commercial. Les chineurs viennent toujours nombreux à ce rendez-vous qui réserve souvent de belles surprises.

Sur la place Franz-Schubert, la Ville tiendra un point d'information. L'occasion d'en savoir davantage sur le projet de réaménagement de la dalle du centre commercial. Un marché gourmand mettra en avant pains, vins et fromages des terroirs de France.

Sur la place des Coteaux du Bel-Air (dalle du centre commercial), un podium accueillera diverses formations musicales, et aussi des prestations de théâtre, de salsa, de capoeira, de qi gong...

Sur la place Préfet-Claude-



(Photo d'archives.)

Retrouvez la brocante organisée par la Soucoupe dans la rue de l'Aurore, sur la place Franz-Schubert et sous les Arcades du centre commercial.



(Photo d'archives.)

Erignac, la Soucoupe animera un stand et les gourmands de tous âges trouveront des crêpes et des barbes à papa.

L'animation de la journée sera

assurée par Max et Lili avec leur triporteur sonorisé. Sculpture de ballons et tours de magie sont également au programme de la manifestation.

Évolution du Journal de Saint-Germain : donnez votre avis

Bravo ! Vous êtes déjà très nombreux à avoir répondu au questionnaire sur l'évolution du Journal de Saint-Germain publié dans la précédente édition. Il est encore possible de participer !

Fondé en 1977, Le Journal de Saint-Germain, est un modèle dans la presse des collectivités territoriales. Sa périodicité bimensuelle, exceptée pendant les vacances scolaires, et sa large diffusion en font un journal apprécié et attendu par ses lecteurs comme par ses annonceurs.

Trente ans après sa naissance, le monde des collectivités locales et celui de la presse ayant profondément évolué, Le Journal de Saint-Germain se doit d'évoluer à son tour.

Le questionnaire destiné à recueillir votre avis sur les améliorations qui doivent être entreprises et à mieux déterminer vos attentes est toujours à votre disposition en ligne, sur le site internet de la Ville :

www.saintgermainenlaye.fr

Vous pouvez le compléter et

l'adresser en pièce jointe à l'adresse suivante :

journal@saintgermainenlaye.fr

Vous pouvez aussi l'imprimer et le déposer dans les urnes prévues à cet effet à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), au Centre administratif (86 rue Léon-Désoyer) et à la mairie annexe (place des Coteaux du Bel-Air); ou bien encore le renvoyer par courrier à l'adresse postale: Le Journal de Saint-Germain, Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise, BP 10101, 78101 Saint-Germain-en-Laye.

Centre hospitalier

Opération mains propres

L'hygiène des mains est un gage de qualité et de sécurité des soins pour tous. À l'initiative du ministre de la Santé, le 23 mai devient la journée nationale de l'hygiène des mains. Elle est dédiée à l'information et à la sensibilisation des soignants, des soignés et de leurs proches. Des stands d'information seront animés par les unités d'hygiène, de 9 h à 16 h dans la galerie centrale du site hospitalier de Saint-Germain-en-Laye, et de 10 h à 16 h dans le hall principal du site hospitalier de Poissy.

Cet événement vise à promouvoir en particulier l'usage des produits hydro alcooliques (PHA). Ces solutions cutanées sont employées avant et après les soins médicaux et paramédicaux pour tuer les microbes présents sur les mains et les poignets. Elles s'utilisent sans eau et doivent être appliquées sur des mains sèches et non souillées (un lavage préalable

avec de l'eau et du savon peut être nécessaire), en suivant un protocole précis : paumes, dos de la main, espaces interdigitaux, doigts, extrémité des doigts, pourtour des ongles, pouces.

La friction des mains et/ou leur lavage sont exigées pour les soins dans certaines unités de soins. Elles sont cependant une recommandation permanente, à l'hôpital comme dans la vie quotidienne et familiale, ainsi que le souligne le slogan de la campagne de communication du ministère, "Des mains désinfectées = des risques évités".

Lors du dernier classement national, le Centre hospitalier intercommunal apparaissait en 9^e position des établissements de plus de trois cents lits pour sa politique de lutte contre les infections nosocomiales, qui s'appuie notamment sur l'utilisation systématique de PHA depuis 2002.

Assainissement

Le SIAAP joue l'ouverture

Le nouveau conseil d'administration du Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne (SIAAP) a reconduit à sa tête Maurice Ouzoulias, conseiller général du Val-de-Marne.

À la demande d'Emmanuel Lamy, le président proposera prochainement aux membres du Conseil d'administration une modification des statuts du SIAAP pour une présence au Conseil, à titre consultatif, des syndicats intercommunaux qui sont liés au SIAAP par convention (cent quatre-vingts communes, dont Saint-Germain-en-Laye).

Le Conseil d'administration du SIAAP est composé de trente-trois membres, conseillers généraux des quatre départements constitutifs

du Syndicat (Paris, Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne et Hauts-de-Seine) désignés par leur assemblée respective.

Le SIAAP est une entreprise publique à vocation industrielle qui dépollue chaque jour les eaux usées de plus de 8 millions de Franciliens et les eaux pluviales de l'agglomération parisienne, pour rendre à la Seine et à la Marne une eau propice au développement du milieu naturel.

Le SIAAP gère quotidiennement 3 millions de m³ d'eau, transportés par ses émissaires (400 km) et traités par ses cinq usines de dépollution des eaux usées (dont Seine-Aval).

À Saint-Germain, le SIAAP gère le site Seine-Aval de dépollution des eaux usées, au nord de la forêt.

Nouveau

At Home

Coiffure à Domicile

Enfin le Luxe est chez Vous...

Coupe
Shampooing · Brushing
Spécialiste de la coloration
Extension de cheveux*
*sur devis

Sur Rendez-Vous
du Lundi au Samedi

RÉSERVATION 06 65 24 82 20

Jusqu'au 26 juin

Travaux sur la RN 184

La RN 184 entre Saint-Germain-en-Laye et Conflans-Sainte-Honorine fait l'objet de travaux (renouvellement de la chaussée, des bordures d'îlots et des accotements) au niveau du croisement avec la RD 190, du carrefour des Loges, de la Croix de Noailles et du croisement avec le boulevard Salvador-Allende (à Conflans).

Ces travaux, qui se dérouleront entre 10 h et 16 h jusqu'au 26 juin, devraient occasionner des perturbations limitées sur

la circulation automobile.

Par ailleurs, des travaux seront également réalisés entre 22 h et 6 h pendant huit nuits, entraînant également des restrictions de circulation.

Enfin, pendant une nuit ou deux, lors de la fermeture du trafic de la RN 184 vers la RD 190, une déviation sera mise en place par l'avenue Kennedy puis l'avenue des Loges, la rue de Pontoise, la rue de la République pour retrouver la RD 190 avenue Maréchal-Foch.

Boucherie

R.C.

Venez profiter de nos 2 promotions toutes les semaines

- Nombreuses spécialités bouchères
- Viande certifiée de grande qualité
- Agneau du Poitou
- Veau de Lait élevé sous la mère
- Bœuf du Parthenais
- Volaille fermière de Challans et de Bresse

Romain Collet
Votre Artisan Boucher

25, rue de Paris
78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 07 27

Petite enfance

Des modes d'accueil diversifiés

En France, il manquerait environ 400 000 places en crèche, toutes structures confondues, pour satisfaire les besoins de familles, selon l'Union nationale des associations familiales. L'ouverture de la crèche Gramont en septembre 2006, dont la gestion quotidienne a été confiée à la société "Babilou", a permis d'augmenter le nombre de berceaux disponibles à Saint-Germain-en-Laye.

Malgré les efforts de rattrapage entrepris ces dernières années, qui se sont traduits par une augmentation de 41 % du nombre de places entre 2001 et 2008, il demeure une longue liste d'attente pour espérer une place en crèche...

Aujourd'hui, les parents attendent en priorité un mode de garde pour leur enfant. Mais toutes les demandes ne peuvent pas être satisfaites, car les crèches représentent un coût d'investissement et de

fonctionnement très important pour la collectivité et on manque d'auxiliaires de puériculture.

Des solutions alternatives

À Saint-Germain, pour confier son enfant avant la maternelle, des solutions alternatives existent : la crèche parentale (*Bavette & Compagnie*, pionnière dans les Yvelines, fête aujourd'hui ses vingt ans d'existence à Saint-Germain), l'assistante maternelle, la garde à

domicile (garde partagée).

Un Relais Assistantes Maternelles (RAM), au service des familles et des assistantes maternelles (plus de cent vingt à Saint-Germain) depuis juin 2002, met en relation parents et leurs futures assistantes maternelles.

La Ville de Saint-Germain a décidé de développer son offre

dans le domaine de la petite enfance en achetant un bâtiment dans le Cœur de Ville pour y installer une nouvelle crèche de cinquante à soixante berceaux.

Le local, situé au 7, rue des Écuyers est en cours d'acquisition, la ville ayant fait jouer son droit de préemption.

www.saintgermainenlaye.fr

Caroline Avenel : le trait d'union



Caroline Avenel, une trentenaire dynamique et souriante, est la nouvelle responsable du Relais assistantes maternelles (RAM) de Saint-Germain-en-Laye. Éducatrice de jeunes en-

fants diplômée depuis dix ans, elle est passionnée par les enfants. Elle a travaillé dans une crèche en Ile-de-France et dirigé une crèche associative à gestion parentale, dans le Jura.

"Le RAM est un trait d'union entre les familles et les assistantes maternelles, avec trois missions :

- proposer des ateliers aux enfants et aux assistantes maternelles quatre matinées par semaine. Ils sont organisés aux centres de loisir Bois-Joli, Jean-Moulin et Alsace ;

- professionnaliser la pratique des assistantes maternelles en échangeant sur leur quotidien, leur métier, les enfants ;

- renseigner les parents, les mettre en relation avec les assistantes maternelles mais aussi échanger sur leurs enfants (alimentation, comportement...) par le biais de conférences".

Le RAM est un service proposé par la Ville, subventionné par la Caisse d'allocations familiales.

Contact : 01 39 73 35 75.

Nicole Simon : une "tata" câlins

Depuis bientôt trente ans, Nicole Simon accueille chez elle du lundi au vendredi des jeunes enfants. Elle est une des cent vingt assistantes maternelles agréées de Saint-Germain-en-Laye.

Cette année, elle accueille Alexis et Gaëtan, 2 ans, et Jules, 11 mois. Un temps complet de 45 heures par semaine.

Cette native de Saint-Germain-en-Laye, que les enfants appellent affectueusement "tata", est maman de deux enfants et trois fois grand-mère. Le début de sa vocation.

L'agrément, délivré par la Pro-

tection maternelle et infantile (PMI) du Conseil général, est à renouveler tous les cinq ans.

Quand les enfants ne sont pas dans la salle de jeu, ils sortent avec "tata" pour une promenade, une halte à la balançoire, un moment à la ludothèque de la Soucoupe

ou aux ateliers du RAM... Autant d'occasions d'ouvrir les enfants sur le monde.



Élodie et Émilie : mamans comblées

Élodie Arribe, maman d'Arthur, 14 mois, et Émilie Jeangeorges-Guffroy, maman d'Apollinaire, 16 mois, sont deux

mamans comblées.

Leurs jeunes enfants sont accueillis à la crèche Gramont depuis septembre 2007. Pour

avoir une place en crèche, elles se sont inscrites dès le début de la grossesse. Mais elles savent qu'elles ont eu de la chance.

"Nous travaillons tous les deux : disposer d'une crèche près de chez nous est une grande chance. Et l'équipe est exceptionnellement confiante pour s'occuper de notre enfant" explique Émilie.

Pour Élodie, qui habite aussi dans le centre, "la crèche Babilou représente la solution idéale".

"Je suis très contente ; Arthur est très éveillé. Je vois bien qu'il s'épanouit ici. Il apprend beaucoup".



Une auxiliaire de puériculture et des enfants à la crèche Berlioz, au Bel-Air.



Bavette & Compagnie

20 ans au service des enfants et des familles

Raconter l'histoire de *Bavette & Compagnie*, la crèche parentale de Saint-Germain, c'est retracer une aventure qui a commencé en septembre 1987, avec sa toute première génération de petits pensionnaires.

La première crèche associative parentale des Yvelines était née.

Derrière cette initiative, un projet porté par Suzelle Hersent, éducatrice, qui reçoit à l'époque l'écoute attentive et le soutien de la municipalité.

Soutenue financièrement par la Ville de Saint-Germain-en-Laye, elle connaît toujours le succès, très appréciée des enfants et de leurs parents.

Participation des parents

Bavette & Compagnie obtint un agrément pour l'accueil de douze enfants, qui passe à treize en 1999.

En vingt ans, ce sont plus de cent cinquante petits habitants de Saint-Germain et de Fourqueux, les deux communes dont dépend la crèche, âgés de 3 à 36 mois, qui y ont été accueillis.

Dans certaines familles, toute une fratrie a fait ses premiers pas dans cette structure d'accueil collectif pas tout à fait comme les

autres, caractérisée par la participation des parents dans les activités quotidiennes (préparation des repas, fermetures, animation, décoration...).

Grande journée festive

Pour accompagner les enfants et les familles, une équipe éducative stable est composée depuis ses débuts de Suzelle Hersent et de Françoise-Adrienne Riaahi, rejointes quelques années plus tard par Chantal Bourdin. Autour d'elles, de nombreuses stagiaires, lycéennes et étudiantes se destinant à travailler auprès de jeunes enfants, se succèdent et apportent régulièrement une énergie renouvelée.

Pour célébrer ces vingt ans d'existence, l'équipe et les adhérents de *Bavette & Compagnie* ont souhaité rassembler toutes les familles ayant croisé le chemin de la crèche à un moment de leur vie. Un grand nombre d'entre elles ont pu être contactées et sont attendues pour une grande journée festive le samedi 31 mai 2008 au centre de loisirs municipal La Forestine, à Aigremont.

Contact :

20ansbavette@gmail.com

Vendredi 6 et samedi 7 juin 2008

Tous aux 35 ans de l'Agasec !



Une grande fête pour toutes les générations est organisée au Parc aux Oiseaux le samedi 7 juin.

C'est à un grand week-end festif que l'Agasec (Association de gestion et d'animation socio-éducative et

Convivialité entre voisins

Plusieurs rendez-vous festifs entre voisins seront prochainement organisés dans notre ville. Vous trouverez ci-dessous les adresses qui se sont faites connaître.

Mardi 27 mai : 2, rue Saint-Léger, sur l'aire de jeux, derrière le bâtiment C, à partir de 19 h.

Samedi 14 juin : les résidents du "Clos des Platrières", 4, rue du Fer à Cheval, se retrouveront pour partager un repas amical. Ce même samedi, les paroissiens de la chapelle Sainte-Cécile, boulevard Hector-Berlioz, invitent les habitants du quartier à un dîner champêtre qui se déroulera autour de la chapelle.

Banque de France

Les bureaux d'accueil et d'information de la Banque de France offrent aux particuliers divers services de proximité : accès aux fichiers d'incidents qui les concernent (fichier central des chèques, fichier des incidents de remboursement des crédits aux particuliers, fichier national des chèques irréguliers) ; exercice du droit au compte ; accueil des surendettés.

À partir du 1^{er} juin 2008, le bureau d'accueil et d'information de la Banque de France installé dans les locaux de la sous-préfecture de Saint-Germain-en-Laye (1, rue du Panorama) sera ouvert les lundis et jeudis de 8 h 45 à 11 h 45 et de 12 h 45 à 15 h 45.

culturelle) convie tous les Saint-Germainois, le **vendredi 6 et le samedi 7 juin 2008**, pour fêter ses trente-cinq ans d'existence. Tout au long de l'année scolaire, *Le Journal de Saint-Germain* a présenté l'association (consulter les numéros 515, 521 et 527).

Riche d'une cinquantaine de bénévoles et d'une dizaine de salariés, l'Agasec, place son action au cœur des quartiers Saint-Léger, Bergette et Schnapper.

Vendredi 6 juin

La première partie de l'anniversaire se déroulera le vendredi 6 juin, de 20 h à 22 h, au Club Schnapper, rue de l'Étang. L'entrée à cette grande soirée spectacle est libre. La musique dans toute sa diversité sera à l'honneur avec du hip-hop (Darwa "La Triad" ; DS De La Rime), de la soul (Aylees), du R'nB (Soma - Rouci- Dino-Dog

"La Triad"), du pop-rock (Profile), des reprises des Beatles (With the Beatles), de la danse hip-hop (2Part et d'Autre), de la pop française (Matéa), de la musique de chambre (CelliTutti) et de la pop (Gabriel Equerre).

Samedi 7 juin

Le lendemain, le rendez-vous est fixé au Parc aux Oiseaux (rue Jean-Jaurès), de 14 h à 19 h. L'entrée aux différentes animations est libre.

Des animations seront assurées dans le parc par *Le Manteau d'Arlequin* et *Les Lézards des Rues*.

Le groupe de la Clef présentera du hip-hop danse ; le groupe *Jean Vacances Orchestra* répandra ses notes de jazz-band ; *X.K.I White Label* s'illustrera dans du hip-hop.

Le public trouvera de nombreux stands animés, des structures gonflables et la possibilité de se restaurer sur place.



VENDREDI 6 JUIN 2008

de 20h à 22h Soirée Spectacle

Entrée libre Agasec, Club Schnapper, 7 rue de l'Étang

SAMEDI 7 JUIN 2008

de 14h à 19h Spectacle et Kermesse

Entrée libre Parc aux Oiseaux, rue Jean-Jaurès

REGROUPEZ VOS CRÉDITS

RÉDUCTION DE VOS MENSUALITÉS JUSQU'À **-60%**

assurtis

Voyons-nous pour en parler! Nous contacter :

ASSURTIS SAINT GERMAIN-EN-LAYE
155 rue du Président Roosevelt
78100 SAINT GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 39 04 19 88
st-germain@assurtis.fr

De lundi au vendredi : 9h15-19h / Samedi : 10h-13h

* La baisse de mensualité doit s'apprécier par rapport à la durée restant à courir sur les prêts objets du regroupement de crédits
** Voir conditions en agence

Le Grand ANNIVERSAIRE

ATAC
Mon choix économies !

Cher(e) client(e)

Pour son anniversaire, du 21 mai au 15 juin, **Atac a vu les choses en grand !**

En effet, vous allez vivre 4 semaines exceptionnelles d'économies, de cadeaux, de surprises et de fête

Des économies, avec les offres 50% remboursés sur la Carte de fidélité et les 2 bons à cagnoter de 3 et 5 euros ci-joints.

Des cadeaux, avec le Grand Jeu de la Carte Atac : 5 voitures à gagner, des coffrets séjours et de nombreux autres lots...

Des surprises pour la fête des mères et le jeu du vendredi 13 juin.

Alors, dès le 21 mai, venez faire la fête en magasin

Toute l'équipe de votre magasin Atac.

Saint-Germain-en-Laye
Ouvert du lundi au vendredi de : 9h00 à 22h
Et le samedi de 9h00 à 21h00

Fêtes dans les écoles

Voici les principales fêtes dans les écoles saint-germanoises ; cette liste a été établie à partir des informations transmises par les établissements.

- **Vendredi 30 mai** : école élémentaire Passy, à partir de 18 h30.
- **Samedi 31 mai** : école maternelle Schnapper.
- **Dimanche 1^{er} juin** : Saint-Erembert ; messe à 10 h30 ; déjeuner ; kermesse jusqu'à 16 h 30.
- **Vendredi 6 juin** : école élémentaire Ampère, à 18 h 30 ; école maternelle Frontenac, à 18 h.
- **Samedi 7 juin** : Institut Notre Dame (rue Alexandre-Dumas), de 11 h à 17 h ; Institut Saint-Thomas, kermesse l'après-midi.
- **Vendredi 13 juin** : école maternelle Jean-Moulin, à 18 h.
- **Samedi 14 juin** : école maternelle Ampère ; école élémentaire Schnapper ; école maternelle Beethoven, de 10 h à 14 h.
- **Vendredi 20 juin** : école élémentaire et maternelle André-Bonnenfant, à partir de 18 h ; école maternelle Bois-Joli, à partir de 18 h ; école élémentaire Jean-Moulin, de 18 h à 21 h ; école Alsace, de 18 h à 21 h 30.
- **Samedi 21 juin** : école maternelle Giraud-Teulon, à partir de 11 h.
- **Mardi 24 juin** : chorale à 20 h à l'école élémentaire Ampère.
- **Jeudi 26 juin** : chorale en soirée à l'école du Viaduc.
- **Vendredi 27 juin** : école des Sources ; école élémentaire Bonnenfant avec concert dans la cour de l'école ; école élémentaire du Viaduc, à partir de 17 h.

Tournage à Saint-Germain

"Allô Sophie" sur le marché



Deux sœurs ont fait appel à Sophie pour réaliser un dîner sympathique. Sous l'œil des caméras, le trio a arpenté le marché de Saint-Germain le vendredi 16 mai pour acheter des produits frais.

Connaissez-vous "Allô Sophie" ? Cette émission est diffusée par TF1 le samedi à 11 h 15 depuis le mois de février.

Son principe est simple : chaque semaine, Sophie Dudemaine, auteure de nombreux livres de recettes, se rend aux fourneaux de celles et ceux pour qui la cuisine est un enfer (vous vous reconnaissez ?) et les aide à réaliser leur "challenge culinaire".

Sophie conseille des recettes inventives et gourmandes, guide les ménagères en détresse, mais ne met pas la main à la pâte.

Vendredi 16 mai, Sophie était présente sur le marché pour venir en aide à deux sœurs désireuses de réaliser un gaspacho de melon, du râble de lapin, avec gratin d'aubergines et de courgettes, et un carpaccio d'ananas accompagné de sablés et de glace à la vanille.

Dans une ambiance sympathique, le trio a arpenté les allées de la place du Marché-Neuf pour se procurer les produits frais nécessaires à la réalisation de leur menu.

Pour savoir si Sophie et ses invitées ont relevé leur "défi culinaire", rendez-vous sur TF1 à la fin du mois de juin.



Les mamans à la fête sur le marché

Les commerçants forains aiment les mamans et ils le prouvent !

Dimanche 25 mai, toute la matinée, sur la place du Marché-Neuf, ils offriront à leurs clientes et clients de nombreux cadeaux.

Sur le marché, il est ainsi prévu la distribution de mille cinq cents bons d'achat de 5 €, une grande tombola (tirage au sort toutes les 30 minutes) permettant de gagner un des vingt-sept vélos proposés et une animation pour les enfants avec atelier maquillage et un sculpteur de ballon !

Château de Chambourcy

Une Maison de retraite médicalisée, accueillante et dans un environnement privilégié.
"Chez nous, vous êtes chez vous"

MAISON de FAMILLE
72 Grande Rue - 78240 Chambourcy
Tél. : 01.30.74.42.21

HONDA
The Power of Dreams

380 €/mois sans apport Bonus-malus écologique neutre

- Technologie Diesel i-CTDI 140 ch : consommation 5,3 l/100 km en cycle mixte - CO₂ : 140 g/km
- Interface machine/conducteur inédite : ABS, EBO, HBA, régulateur de vitesse, allumage automatique des phares, détecteur de pluie...
- Concept intérieur unique : sièges arrière "magiques" avec assise relevable, habitabilité et volume de coffre parmi les meilleurs de sa catégorie...

Ultrasensitive **CIVIC** i-CTDI

COURTOIS AUTOMOBILES CHAMBOURCY
www.honda-chambourcy.com
RN 13 • 78240 Chambourcy
Tél. : 01 71 52 11 00

Comptoir de Famille

Fête des Mères
Remise exceptionnelle
de 10%
sur tout le magasin
du 23 au 31 mai

5 rue du vieil abreuvoir
78100 Saint-Germain-En-Laye (parking Les Coches)
Tél. : 01 34 51 05 45

Distinction

Le Dr Jacques Berlie adjoint au maire honoraire

Christian de Lavernée, préfet des Yvelines, a nommé le Dr Jacques Berlie adjoint au maire honoraire de Saint-Germain-en-Laye.

Cette distinction est conférée aux anciens maires et adjoints qui ont exercé des fonctions municipales pendant au moins dix-huit ans dans la même commune.

Le Dr Jacques Berlie a été élu au conseil municipal de Saint-Germain-en-Laye pendant dix-neuf ans (1989-2008). Sous l'autorités de deux maires successifs, Michel Péricard et Emmanuel Lamy, il a été adjoint en charge de la culture et du tourisme. En mars 2008, il avait choisi de ne pas se représenter.

Le *Journal de Saint-Germain* présente ses plus vives félicitations au Dr Jacques Berlie.



Dr Jacques Berlie s'est fortement impliqué dans la vie culturelle et touristique de notre commune.

Union du Commerce

C'est beau, notre ville la nuit



Bravo à la Saint-Germainoise Sophie Blampin, qui habite rue de Paris, pour ce superbe cliché nocturne de la place du Marché-Neuf, mettant en valeur la place et les illuminations de Noël. Cette photo s'est distinguée au concours de photographies organisé par l'Union du Commerce et de l'Artisanat sur le thème *Un Noël à Saint-Germain*.

Au fil des rues

RUE FRANZ SCHUBERT. - Pour permettre la tenue de la fête de printemps organisée par la Ville de Saint-Germain-en-Laye, le stationnement est interdit et considéré comme gênant la circulation publique rue Franz-Schubert, de la place des Coteaux du Bel-Air au Boulevard Hector-Berlioz, du samedi 31 mai à partir de 20 h au dimanche 1^{er} juin à 20 h.

AVENUE GAMBETTA. - Pour permettre des travaux de réfection du marquage au sol le stationnement sera interdit et

considéré comme gênant, avenue Gambetta du mardi 27 au vendredi 30 mai 2008, de 9 h à 16 h.

CHEMIN DU CLOS MAGLOIRE. - Des travaux de réfection du marquage au sol seront conduits chemin du Clos Magloire. Le stationnement sera interdit et considéré comme gênant la circulation publique, chemin du Clos Magloire, entre la rue du Bas Huet et la rue de la Vieille Butte, du mardi 27 au vendredi 30 mai 2008, de 9 h à 16 h.

Des abeilles au Cadran

Il était moins une...

Quel bourdonnement ! La surprise des passants n'était pas feinte le mercredi 14 mai sur la place du Vieux-Marché : un essaim d'abeilles avait pris en affection le cadran au centre de la place...

D'où venaient toutes ces abeilles ? Le Syndicat interdépartemental des apiculteurs de la région parisienne indique que l'essaimage des abeilles est un phénomène naturel faisant partie du cycle saisonnier de la ruche. Il permet la pérennité de l'espèce et correspond à la scission d'une colonie devenue trop "populeuse" en deux colonies de moindre importance.

La "vieille" reine quitte la ruche avec la moitié de sa population à la recherche d'un nouvel abri tandis que l'autre moitié reste à demeure et élève alors une nouvelle reine.

En Ile-de-France, la période d'essaimage se situe d'avril à juillet, avec un pic en mai.

Un passant suggèrait que les conduits des cheminées qui ne sont plus en service offrent des abris idéaux pour les abeilles...

L'intervention rapide de la police municipale et des sapeurs-



Un essaim d'abeilles a pris en affection le cadran de la place du Vieux-Marché... Un apiculteur est venu leur offrir le confort d'une ruche.

pompier a permis de sécuriser le secteur, en attendant l'arrivée de Didier Delmotte, apiculteur à

Carrières-sous-Poissy, contacté pour offrir le confort d'une ruche à ces invitées surprise.

Commémoration

Victoire du 8 mai 1945

Le 63^e anniversaire de la Victoire du 8 mai 1945 a été marqué par une cérémonie au Monument aux Morts, le jeudi 8 mai dans le parc du château, en présence des élus du conseil municipal, des élus départementaux et régionaux, des porte-drapeaux, des représentants des associations patriotiques et d'anciens combattants, et des enfants des écoles.

Mary-Claude Boutin, maire-adjoint, qui représentait le maire, et Anne Gommier, maire-adjoint, qui représentait le député, étaient aux côtés de Rollon Mouchel-Blaisot, sous-préfet de l'arrondissement de Saint-Germain, du général de division Jean-Loup Chinouilh, général-adjoint major de la Région Terre Ile-de-France, commandant de la place d'armes de Saint-Germain.

Un détachement d'honneur du 526^e Bataillon du Train de Saint-Germain-en-Laye (camp des Loges) et la Musique de la Région Terre Ile-de-France ont pris part à cette cérémonie.

Ilona Tissier, Daniel Léo Bodenheimer, Eloi Perignon et Thibault Place sont les quatre jeunes du Conseil municipal junior qui ont déposé la gerbe des enfants des écoles de Saint-Germain.



Mary-Claude Boutin et Anne Gommier, maires-adjointes, entourent le sous-préfet Rollon Mouchel-Blaisot et le général Jean-Loup Chinouilh.

Marché européen samedi 17 mai sur la place du Marché-Neuf

Saint-Germain carrefour de l'Europe

L'artisanat, la gastronomie, le tourisme et la culture de nos vingt-six voisins européens : voilà tout ce que vous avez pu (re) découvrir samedi 17 mai, sur la place du Marché-Neuf, à l'occasion du Marché européen de Saint-Germain.

De 10 h à 19 h, les très nombreux visiteurs ont ainsi pu aller de stand en stand pour déguster des goulaches hongrois, des olives grecques, des fromages hollandais... ou pour admirer des bougeoirs slovaques et des sculptures polonaises.

Plusieurs ambassades (Pays-Bas, Bulgarie, Slovaquie, Lettonie, Pologne, Grèce, Slovaquie...) avaient même dépêché des représentants pour cette journée de fête qui a aussi été l'occasion de deux conférences proposées par la Maison de l'Europe.

Les enfants, qui n'ont pas été oubliés, ont eu droit à une séance de contes européens.



Ci-dessus : Le 17 mai, un public nombreux a envahi la place du Marché-Neuf pour découvrir notre Marché européen.

Ci-dessous : Les stands de nos voisins européens ont permis à chacun de goûter les spécialités culinaires locales, comme ici sur le stand conjoint du Royaume-Uni et de l'Irlande.



Le Marché européen est un rendez-vous auquel sont conviés petits et grands.



Ci-dessus : Issus du folklore carnavalesque belge, les Gilles "Inséparables" de Tamines ont animé l'après-midi.

Willem Van Der Leeuw (2^e en partant de la gauche), qui représentait les Pays-Bas, a été accueilli par (de d. à g.) René Prioux, fondateur du Marché européen, Emmanuel Lamy, et Fabrice Ravel, conseiller municipal.



Le 17 mai, deux conférences proposées par la Maison de l'Europe, ont évoqué le développement durable et le manuel d'histoire franco-allemand.

Des fleurs par centaines

Difficile de trouver place plus colorée que celle du Marché-Neuf le samedi 17 mai. Aux stands de nos voisins européens s'ajoutaient ceux du Marché aux fleurs qui étaient tenus par le Lycée agricole, Monceau Fleurs,

À la folie, Kaz'amour et M. et M^{me} Richard.

Comme son homologue européen, il a attiré beaucoup de visiteurs. Il faut dire que la saison est propice aux plantations.

Si vous aimez les fleurs, et si vous avez la main verte, il est

encore temps (vous avez jusqu'au 13 juin) de participer au concours communal de fleurissement.

Pour ce faire, il vous suffit de remplir et de retourner le bulletin que nous publions en page 19.



Le stand du Lycée agricole a reçu de nombreuses visites, dont celle d'Isabelle Richard (en pourpre), maire-adjointe chargée de la Citoyenneté, de la Vie associative, des Animations et de la Vie locale.

NOUVEAU
L'espace bien-être dédié à votre silhouette

Leafine
Centre d'amaigrissement
Remodelage corporel

Enveloppement

Ultrasons
Traitement des cellulites

Dépressoplastie
Raffermissment, remodelage corporel

Pressoplastie
Drainage lymphatique, soulage les jambes lourdes.

Sauna Infrarouge

Électrostimulation
Tonification, remodelage corporel

Bilan personnalisé offert
Programmes de soins adaptés • Suivi diététique

17 rue de Paris
78100 Saint Germain-en-Laye
01 34 51 10 55 • www.leafine.com
L'adresse minceur que l'on s'échange

Handicathlon

Échanger et partager grâce au sport

Mardi 13 mai, le Centre de Formation des Apprentis (CFA) Omnisports de Saint-Germain a organisé son deuxième Handicathlon au stade municipal Georges-Lefèvre.

Divisée en deux temps (épreuves sportives le matin et remise des récompenses l'après-midi), cette journée a mobilisé des apprentis et plusieurs éducateurs du CFA omnisports collectifs qui ont animé des épreuves destinées à des handicapés moteurs venus d'un établissement spécialisé de Garches (92), des pensionnaires de la maison de retraite saint-germanoise *les Jardins de Cybèle* et des étudiants du lycée Jean-Baptiste Poquelin.

“L'objectif est de favoriser la rencontre entre des personnes (une centaine au total) venues d'horizons très différents à travers le sport et les valeurs de l'Olympisme : dépassement de soi, partage, humilité”, explique Bertrand Rebours, formateur au CFA omnisports.

Moins la performance que la rencontre

Dix équipes de dix personnes ont ainsi pris part à des épreuves d'athlétisme (saut de haie, 800m, relais...), qui ont donné l'occasion à tous les participants de s'encourager mutuellement et de se dépasser pour tenter de monter sur la première marche du podium. “La



Le 13 mai, la 2^e édition de l'Handicathlon a réuni une centaine de participants autour du sport.

performance compte moins que la rencontre”, a toutefois relativisé Jérôme Tran Van, formateur au CFA omnisports qui est aussi l'entraîneur de l'équipe masculine du Saint-Germain Hockey Club.

Toutes les équipes ont aussi été sensibilisées à la compétition au plus haut niveau grâce aux interventions de plusieurs athlètes handicapés. Régis Harel, champion de handi-tennis a ainsi échangé plusieurs balles avec les participants. Trésor Makunda Gauthier, un athlète mal-voyant qui parvient, au bras de son guide Edgar, à courir le 100 m en 11,34 s !, a effectué une démonstration sous les yeux étonnés des spectateurs massés

dans la tribune du stade municipal Georges-Lefèvre. Le sprinter Clavel Kayitare, médaillé d'argent aux Jeux paralympique d'Athènes, était également présent avec la sprinteuse Fabienne Béret Martinel, une athlète valide qui brille dans les courses de vitesse.

L'équipe bleue, qui a été félicitée par Emmanuel Lamy, Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la Prévention, de la Sécurité et de la Jeunesse et des Sports, par Thierry Morin, directeur du CFA omnisports, et par Bertrand Rebours, éducateur, a remporté la deuxième édition de l'Handicathlon.



De non classé en 1995, Régis Harel est devenu 2^e meilleur joueur français en 2004. Vainqueur du célèbre open de Flushing-Meadow (États-Unis), il a également participé aux Jeux Olympique d'Athènes, comme il l'a rappelé tout en effectuant une démonstration de son sport.



Des différences enrichissantes



Rudy et Yvette

Réunis dans la même équipe, Yvette (95 ans), pensionnaire des *Jardins de Cybèle*, et Rudy (23 ans), éducateur sportif en 1^{ère} année, ont partagé de nombreux moments grâce à cette deuxième édition du Handicathlon. “Un lien s'est créé avec Rudy et les autres membres de l'équipe qui sont tous à l'écoute. C'est très sympathique”, a souligné Yvette. De son côté, Rudy a rappelé qu'une journée comme celle-là permettait “de bien se rendre compte des difficultés qui peuvent être celles des personnes handicapés ou très âgées. On a aussi le sentiment d'être utile en apportant quelque chose à quelqu'un”.

Scolarisée dans l'Établissement Régional d'Enseignement adapté de Garches, où elle prépare un BEP secrétariat, Sandrine (20 ans) adore le sport et en particulier l'athlétisme. “Une journée comme celle-là me donne l'occasion de pratiquer mes disciplines de prédilection”, témoigne l'intéressée essouffée après un relais 2 x 400 m qu'elle a mené tambour-battant.



Sandrine



Assa et Annette

Élève en seconde (option sciences médico-sociales) au lycée J.-B. Poquelin, Assa (16 ans) comprend mal que “les personnes âgées ou handicapées puissent être victimes parfois de discriminations. Nos différences sont minimes et au cours d'une journée comme celle que nous passons, elles disparaissent!”. Pour Annette (91 ans), depuis deux ans aux *Jardins de Cybèle* et dont c'est la deuxième participation, “un Handicathlon permet de faire des rencontres et de participer à des activités qui sortent de son ordinaire”.

Maisons-Laffitte Saint-Germain Rugbyvelines

Les jeunes joueurs à bonne école

Priorité du Maisons-Laffitte Saint-Germain Rugbyvelines, la formation des jeunes s'appuie sur une école de rugby qui accueille des enfants de 6 à 15 ans et fait régulièrement le plein.

Cette année encore, elle compte quelque trois cents inscrits, dont beaucoup de mini-poussins (des enfants de moins de 9 ans).

"Beaucoup de Saint-Germainois figurent bien sûr parmi eux", remarquent Jill Tullman et Michel Ancelet, les responsables de l'école de rugby, "mais beaucoup de rugbymen en herbe viennent aussi de communes plus ou moins éloignées comme Louveciennes, Sartrouville, Achères".

Bien sûr, il y a eu l'effet Coupe du Monde, qui s'est déroulée en octobre dernier et dont les phases finales ont pu être suivies à Saint-Germain en direct sur un écran géant.

Cette compétition ayant été suivie par plusieurs milliards de télés-

pectateurs (contre 200 millions pour la première édition en 1987 !), elle a été l'occasion pour de nombreux enfants de découvrir un sport qu'ils connaissaient peu, voire pas du tout.

Un sport attaché aux valeurs qu'il défend (engagement, respect, solidarité, convivialité) et qui n'oublie personne, quels que soient son poids et sa taille.

"Il y a ceux qui portent les pianos et puis ceux qui en jouent", a-t-on l'habitude de dire entre rugbymen ; en bref, il y a de la place pour tout le monde.

"Rugby plaisir"

Mais la Coupe du Monde et les valeurs du rugby n'expliquent pas tout. La qualité de l'enseignement dispensé à l'école de rugby n'est pas étrangère à son succès.

En novembre dernier, au stade municipal Georges-Lefèvre, elle a d'ailleurs reçu le label fédéral d'école de rugby.

Cette distinction, qui récompense la qualité de l'accueil, de l'encadrement et des infrastructures, a été remise à Christophe Chauvel, président du MLSGP.

Pour ceux qui veulent continuer à disputer des matches pour le plaisir, le MLSGP compte sur ses "Grognaards" qui existent depuis 1995 et affrontent d'autres équipes "folklo" dont la compétition de haut niveau n'est plus la seule motivation.

Il faut dire qu'elle exige de s'entraîner deux à trois fois par semaine ; ce qui n'est pas possible pour tout le monde.

• Pour plus de renseignements sur l'école de rugby du MLSGP, contactez Jill Tullman au 06 84 50 49 44.



Ci-dessus : La détermination et l'envie des jeunes joueurs du MLSGP sont telles que cela ne fait aucun doute : l'avenir du club est assuré.

Ci-contre : Au rugby, qui est un sport de contact, les empoignades sont fréquentes et il ne faut pas hésiter à "jouer des bras" pour s'imposer.



Jill Tullman (notre photo) et Michel Ancelet sont les responsables de l'école de rugby du MLSGP.

Championnat de Fédérale 3 Un grand chelem historique

Quelle que soit la discipline, rares sont les clubs qui restent invaincus pendant toute la saison.

Le MLSGP fait partie de cette élite. Déjà assuré de la première place du classement, qui lui ouvre les portes de la Fédérale 2 avant la fin de la phase régulière du championnat, le club a terminé la compétition en beauté le dimanche 4 mai en dominant largement Goussainville-Gonesse, lanterne rouge il est vrai, en inscrivant 36 points sans en encaisser un seul.

Emmené par le duo d'entraîneurs Jean-Jacques Gagnon / Pierre Vidali, le MLSGP est le seul club des dix-huit de Fédérale 3 à

être resté invaincu avant les phases finales. Au cours de la saison, ses joueurs ont marqué quelque soixante-dix essais et n'en ont concédé que cinq. Ne cédant pas au triomphalisme, l'encadrement du club laissait entendre au terme de la saison régulière qu'elle avait été longue. Les faits lui ont donné raison. Dimanche 18 mai, face à Viry, le MLSGP s'est incliné 10 à 6. dès le premier tour des phases finales.

Beaucoup de joueurs de cette équipe ont été formés au club. Les trois-quarts de l'équipe des minimes sont également des purs produits de l'école de rugby du club.

Un club centenaire

Le rugby est un sport que Saint-Germain cultive depuis de nombreuses années. Ancêtre du MLSGP qui a été formé en 2000 et a caracolé cette saison en tête de la Fédérale 3 (ce qui lui vaudra d'évoluer en

Fédérale 2 l'an prochain), le Stade Saint-Germain Rugby Club est né le 27 mai 1904. Des joueurs de renom, comme Franck Mesnel, ancien international, sont d'ailleurs passés par le MLSGP, qui a fêté son cente-

naire en 2004, et dont l'équipe première va évoluer l'an prochain en Fédérale 2. Thierry Gilardi, le commentateur vedette de TF1 qui nous a quittés en mars dernier, a joué lui aussi à Saint-Germain.



Franck Mesnel (6^e joueur assis en partant de la gauche) est l'un des grands noms du rugby qui ont joué à Saint-Germain, comme lors de la saison 1984-1985 (notre photo).

Club Athlétique de l'Ouest 78

Champions des Yvelines !

Dimanche 4 mai, à Conflans Saint-Honorine, le Club Athlétique de l'Ouest 78 (CAO 78) est devenu champion des Yvelines interclubs. Pourtant handicapé par les blessures de trois de ses athlètes, le club saint-germanoïse est tout de même parvenu à inscrire 30575 points. "La performance est d'autant plus grande que les cadets et les juniors, dont beaucoup sont issus de notre école d'athlétisme, représentaient environ 70% des 46 athlètes (deux par disciplines) qui ont participé à l'épreuve", souligne Michel Delaunay, le président du CAO 78. "Nombreux sont ceux qui se sont retrouvés face à des garçons et filles de 24-25 ans alors qu'eux ont entre 16 et 19 ans. Je pense notamment à Basile Régali (junior 1^{ère} année) qui a parcouru un excellent 400 m en 53'35" et à Simon Deschâteaux (cadet 1^{ère} année) qui a fini premier du 110 m haies".

Samedi 17 mai, à Versailles, le

CAO a confirmé son statut de champion des Yvelines en réalisant cette fois 31200 points, ce qui lui ouvre les portes des championnats interclubs régionaux qu'il disputera au cours de la saison 2009-2010. "Blessés le 4 mai, Stéphanie Zaberel (100 m), Johanna Stanckovitch (800m) et Mohamed Toumi (5000m) étaient présents cette fois", poursuit Michel Delaunay. "Porté par des jeunes très motivés, qui sont encadrés par trois entraîneurs de qualité, l'athlétisme se développe à Saint-Germain. La Ville dispose aujourd'hui d'une vraie piste et il ne nous manque plus que des aires de lancer. Quoi qu'il en soit, nous sommes fiers de ces résultats".

Dimanche 4 mai, à Conflans-Sainte-Honorine, le Club Athlétique de l'Ouest 78 (CAO 78) est devenu champion des Yvelines interclubs.

Basile Régali, un junior 1^{ère} année qui a parcouru un excellent 400 m en 53'35", est l'un des jeunes athlètes prometteurs du Club Athlétique de l'Ouest 78.



Du tennis en fête

Les finales du tournoi annuel homologué du Tennis Club du Bel-Air se disputeront le matin du **samedi 7 juin**. Un verre de l'amitié sera offert à 12 h 30 à la suite de la remise des coupes.

La Fête du vélo

Samedi 7 juin, à partir de 14 h, le Réseau Vélo 78 organise une promenade cycliste d'environ 15 km dans la forêt de Saint-Germain :

- 14 h accueil des participants devant le château;
- de 14 h 30 à 17 h : ballade en forêt de Saint-Germain.

Contact : 01 30 53 34 50 (attention, ce circuit est déconseillé aux enfants de moins de 8 ans).

Le SGHC européen

En s'assurant la première place de leur championnat respectif, avant même la fin de la saison régulière, les équipes hommes et femmes du Saint-Germain Hockey Club ont gagné leur billet pour la prochaine Coupe d'Europe des Clubs en 2009. Le 8 mai, les féminines ont gagné leur billet en dominant Abbeville (5-1) et possèdent 6 points d'avance sur Lille. Les hommes affichent 16 points d'avance sur Lille et ne peuvent donc plus être rejoints.

Mobilisés contre la faim



Vendredi 16 mai, sur l'esplanade du château, des élèves de 6^e, 5^e, 4^e et 3^e du collège Claude-Debussy ont participé à une Course contre la faim et montré ainsi leur solidarité dans la lutte contre la malnutrition dans le monde. Les euros collectés en échange des kilomètres parcourus seront reversés à Action contre la faim.

Ponies **EQUITATION** Chevaux
De 2 ans à 85 ans du débutant à la compétition.

LEÇONS PARTICULIÈRES ET DE GROUPE (MAXIMUM 6 CAVALIERS)

François LUCAS

Inscrivez-vous pour la saison 2008/2009

Champion de France de Concours Complet
Ecuyer + Professeur diplômé d'Etat S.E.E.S. 2^{ème} degré
Juge aux Jeux Olympiques de Los Angeles, Séoul, Barcelone

MANÈGE FRANKLIN
23, rue Franklin - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 06 07 56 96 98 - Fax : 01 30 87 07 05
frlucas@club-internet.fr - www.frlucasequitation.fr

Cercle d'Escrime de Saint-Germain

Nos tireurs remportent le Fleuret d'Or

En déplacement au Vésinet, où ils ont disputé le 8 mai, la 28^e édition du Fleuret d'Or, les représentants du Cercle d'Escrime de Saint-Germain sont montés sur la

première marche du podium de cette compétition réservée aux catégories de poussins à minimes et a réuni plus de 300 tireurs de 62 clubs. Bravo aux jeunes Saint-Germanoïse.



En remportant la compétition dans leur tranche d'âge, Antoine Finkielstzejn (à g.) et Emmanuel Brdenk ont contribué à la victoire du Cercle d'Escrime de Saint-Germain.

Un millier de coureurs

Dimanche 8 juin, l'esplanade du château va accueillir plus d'un millier d'amoureux de la course à pied à l'occasion de 27^e édition de la Foulée Royale, qui est organisée par Les Foulées de Saint-Germain-en-Laye et la municipalité.

Les adultes se mesureront sur un parcours de 12,9 km (départ à 9 h 30) et les jeunes (benjamins, minimes et cadets) sur un tracé de 2,5 km (départ à 9 h). **Contact** : 01 39 73 73 73.

C'est aussi :
Les piscines
Les hors-sols
Les abris
Les saunas
Les hammams
Les produits d'entretien
La maintenance

Aquadouce Service
55 route de Mantes (RN 13) - 78 240 CHAMBOURCY
Tél : 01 39 79 18 99 - Fax : 01 39 79 15 22
Email : aquadouceservice@mabaleine.com
Site : www.mabaleine.com

Les SPAS qui font LA DIFFERENCE !

VIP CENTER SPAS
EURO PISCINE SERVICES

Tournois international et régional des 13 ans du PSG

Deux victoires en deux ans pour Metz

Dire que le tournoi international des 13 ans du PSG réussit à l'équipe de Metz n'est rien. C'est plus que cela. Les 10, 11 et 12 mai, au stade municipal Georges-Lefèvre, les joueurs de Lorraine viennent en effet de remporter (2 - 0) l'épreuve pour la deuxième année consécutive, une deuxième victoire qu'ils ont d'ailleurs encore obtenue face au Paris Saint-Germain. Malgré les encouragements de Pauleta, Chantôme ou encore Sankharé, les Saint-Germanoïsiens n'ont pu empêcher les Messins, plus athlétiques, de marquer à deux reprises. Seule consolation pour les Rouge et Bleu, le trophée du meilleur joueur du tournoi qui a été décerné à Jérémy Kémener.

L'épreuve régionale a davantage souri au PSG qui a dominé l'équipe de Saint-Leu en finale (2 - 1) et a succédé à Antony vainqueur l'an dernier.



Emmanuel Lamy a chaleureusement félicité les Messins après leur victoire en finale du tournoi international.



Le PSG a remporté le tournoi régional (2-1) aux dépens de Saint-Leu.



Lundi 12 mai, au stade Georges-Lefèvre, en présence de (de g. à d.) Didier Barbelivien, Simon Tahar, président du PSG, et Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de Prévention, de la Sécurité et de la Jeunesse et des sports et de la Prévention, un hommage a été rendu à Pedro Pauleta (à droite) qui va quitter le PSG à la fin de la saison.

Finale de la coupe de France le 24 mai

Deux finales en une saison

Samedi 24 mai, au Stade de France, le PSG va disputer sa deuxième finale cette saison (le club a déjà joué et remporté la finale de la Coupe de la Ligue). Forts de leur maintien en Ligue 1, les Saint-Germanoïsiens tenteront de poursuivre sur leur lancée face à des Lyonnais champions de France pour la septième fois consécutive. Pour ces derniers, dont la dernière victoire dans cette compétition remonte à 1973, ce sera l'occasion de s'offrir un doublé coupe-championnat et par là même d'entrer un peu plus encore dans l'histoire.

Au cours de cette saison éprouvante, la coupe de France n'était pas l'objectif prioritaire pour les dirigeants parisiens et Paul Le Guen a fait tourner son effectif à de nombreuses reprises.

Après avoir éliminé, dans la plus grande difficulté Amiens en demi-finale, les Parisiens se rendront à la plaine Saint-Denis avec le statut d'outsider.

La "der" de Pauleta

La bataille s'annonce rude. Les joueurs du PSG devront se servir de la solidarité et la combativité

affichée ces dernières semaines (5 matches, 3 victoires, 2 nuls, toutes compétitions confondues) pour contrarier Lyon, logiquement favori sur le papier.

Dans une ambiance surchauffée de 80 000 spectateurs, cette finale aura une saveur particulière pour Pedro Pauleta, l'idole du Parc des Princes. Le buteur lusitanien (8 buts cette saison) portera une dernière fois la tunique rouge et bleu, et qui sait si le capitaine rouge et bleu ne soulèvera pas la coupe à l'issue de la rencontre ?

Une victoire synonyme de maintien en Ligue 1



(C. Gavelle/PSG)

Quelle soirée ! Le 24 mai, la 38^e et dernière journée de Ligue 1 restera dans les annales. 43 buts marqués en dix matches, du jamais vu ! Pour le Paris Saint-Germain, Toulouse et Lens, qui disputaient leur maintien parmi l'élite du football français, le suspense a été total.

Face à Sochaux, sur la pelouse du stade Bonnal, les Saint-Germanoïsiens n'ont laissé le soin à personne de décider de leur sort. Grâce aux buts d'Amara Diané, ils ont gagné 2 buts à 0.

Pour Pauleta et le PSG, la victoire obtenue à Sochaux est synonyme de maintien en Ligue 1.

Dans le même temps, Toulouse confortait également son maintien en dominant Valenciennes (2-1). La chance n'a pas souri à Lens : les joueurs du tandem Papin-Leclerc n'ont guère fait illusion. Une partie pourtant sérieuse contre le dauphin de Lyon au classement, les étonnants Girondins de Bordeaux. Un nul 2-2 qui envoie les nordistes en Ligue 2.

Côté parisien, c'est la première victoire à l'extérieur en cette année 2008. Il était temps ! Elle n'est pas la moins importante. Le nom du prochain président sera connu mardi 27, à l'issue du conseil d'administration du club.

Sport et solidarité



Afin de venir en aide aux personnes lourdement handicapées, l'association 1 bouchon en Yvelines a organisé des points de récoltes des bouchons en plastique lors de ce grand tournoi. Quelque 10 kg ont ainsi pu être collectés. Pour encourager l'apport volontaire tout au long de l'année, un point supplémentaire de collecte va être installé en juin à la mairie-annexe du Bel-Air.

Contact : Jean-Michel Deletain à l'adresse bouchonsjmd@noos.fr

S.A.S. TAQUET

Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT



50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

AUTOBELLA

Lavage à la main de votre voiture
(intérieur/extérieur)

06 17 38 25 96

PARKING VINCI DES COCHES

En dessous de la Galerie de Saint-Germain-en-Laye

PARKING VINCI POLOGNE

En dessous du Monoprix

Du mardi au samedi de préférence avec rendez-vous

La Clef

www.laclef.asso.fr

Théâtre



Georges Feydeau

Le samedi 24 mai, à 21 h, à la bibliothèque multimédia, Jardin des Arts, les ateliers Théâtre ados présente "Huit femmes" de Robert Thomas et "Dormez, je le veux !" de Georges Feydeau (pièce en 1 acte). Mise en scène d'Isabelle Destrez avec Lina Cherrat, Agathe Wolff,

Julie Lauer, Foulques La Cotte, Fiammetta Luino, Lola Hamon, Laura Lemercier, Marie Cantin, Maxence Bayon, Julien Maillard, Valicha Torrecilla, Audrey Dubois-Paris, Mathilde Lahlah-Boulin.

Entrée libre.

Le samedi 31 mai, à 21 h, à la bibliothèque multimédia, les ateliers Théâtre ados présentent "Feu la mère de madame" de Georges Feydeau (pièce en 1 acte) et "Léonie est en avance ou le mal joli" de Georges Feydeau (pièce en 1 acte). Mise en scène d'Isabelle Destrez, avec Agathe Mere, Jill Leberre, Anaïs Touze, Olivia Loyer, Antoine Lacoste, Thomas Kalshoven, Alexia Backhouse, Rémi Coutant, Valentin Savigny.

Entrée libre.

Le samedi 7 juin, à 21 h, à la bibliothèque multimédia, les ateliers Théâtre préados présentent "Comme il vous plaira" de William Shakespeare. Mise en scène d'Isa-

belle Destrez, avec Amélie Bardout, Margaux Bedin, Marie Blanquart, Baptiste Desoubrie, Joanna Guzdek, Claire Kerrad, Marie Priou, Victor Raeth, Mathilde Boucher, Claudia Voisin, Cyrielle Von Wihl, Magaly Von Wihl.

Entrée libre.

Soirée littéraire

Le vendredi 23 mai, à 20 h 30, à l'ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts. Soirée littéraire "Courrier sans timbre" avec les ateliers d'écriture. Présentation : Marc Lequenne.

Entrée libre.

Concert

Le samedi 31 mai, à 21 h, concert des élèves à La Petite Entreprise, avenue Jean-Béranger, à Marly-le-Roi.

Entrée libre.

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

Maisons-Laffitte

Du 24 au 29 juin, 3^e édition du festival "Jazz à Maisons-Laffitte". Renseignements/Location : 09 50 55 07 37
www.jazzmaisonslaffitte.com

Le Mesnil-le-Roi

L'association *Acanthe et Arabesque* organise, du **jeudi 5 au dimanche 8 juin**, de 11 h à 18 h, une exposition d'artisans et de métiers d'arts sur le thème "Promenade Médiévale" qui se déroulera au Centre Georges Brassens, 100, rue Jules-Rein au Mesnil-le-Roi.

Durant quatre jours, artistes et artisans, présenteront leurs réalisations.

Enlumineurs, calligraphes, parcheminier, verrier, sculpteur, peintre sur bois donneront l'occasion aux visiteurs de découvrir la réalité de ces métiers (présenta-

tion d'outils et matériaux utilisés) et d'apprécier leur créativité et savoir faire. Une des caractéristiques de cette manifestation est de proposer des démonstrations et de permettre à toute personne intéressée de s'inscrire à des ateliers d'initiation.

www.promenade-medievale.com

Le Pecq

Le Syndicat intercommunal pour le maintien à domicile (SIMAD), avec "France Alzheimer", organise une conférence sur la maladie d'Alzheimer **le 13 juin à 20 h**, au Pôle associatif Wilson, 6, avenue de la Paix. Participation des gériatres des hôpitaux de Saint-Germain du Vésinet. Créé en 1997, le SIMAD est au service des personnes âgées de plus de 60 ans, dépendantes et qui souhaitent rester à leur domicile.

Contact : 01.34.51.19.40
www.simad.fr

ACTUALITÉ

"Fraich'attitude"

Les fruits et les légumes c'est bon pour la santé

Pour la deuxième année consécutive, Saint-Germain participe à la semaine de la "Fraich'attitude", du mercredi 28 mai au dimanche 8 juin, initiée par l'association interprofessionnelle de la filière des fruits et légumes frais (Interfel).

La semaine de la "Fraich'attitude", c'est une semaine d'information, de découvertes, de plaisir de la dégustation de fruits et légumes frais. Pour être en forme, il est nécessaire de consommer cinq fruits ou légumes frais quotidiennement.

Toutes les écoles de la Ville et les centres de loisirs proposent des dégustations de fruits, des jeux autour des bienfaits des fruits et des légumes, un atelier-cuisine "brochettes de fruits", une cueillette à la ferme de Gally...

Une diététicienne détaillera dans les clubs seniors de la Ville les bienfaits des fruits et des légumes, le lundi 2 juin. Ils pourront également visiter la ferme de Gally et ramasser des fruits et légumes fraîchement cueillis le mardi 3 juin.

Le vendredi 30 mai, une visite guidée suivie d'une dégustation, puis une heure de jardinage entre enfants et seniors seront proposées au lycée agricole.

Les agents municipaux auront à leur disposition des corbeilles de fruits frais sur leur lieu travail pendant les dix jours de l'opération.

Les Saint-Germainois venant effectuer des démarches le samedi matin à la mairie bénéficieront aussi de cette sensibilisation.



Déjeunez dans les clubs !

Du lundi au vendredi, les restaurants des Clubs Louis XIV et Berlioz accueillent les seniors adhérents de la Carte Royale, pour un déjeuner convivial. Chaque repas, servi à table, est élaboré sur les conseils d'une diététicienne. Ce déjeuner est très apprécié par les seniors, qui peuvent se retrouver pour partager un moment chaleureux.

Le tarif est d'environ 6,80 € par personne. Il est possible d'inviter une personne non adhérente à la Carte Royale.

Il est nécessaire de s'inscrire 48 heures à l'avance (avant midi) auprès des directeurs des deux clubs : club Louis XIV, 2, rue d'Alsace, 01 39 73 00 40 ; club Berlioz, 7, rue Franz-Schubert, 01 30 61 17 53.

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VUARD

Mixte de la 6^{ème} aux terminales L, ES, S et STG

Effectifs limités - Contrôle continu
Cours de soutien - Etudes du soir dirigées

27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

lycée Horticole
SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

École Internationale Malherbe
19 rue du 11 novembre, 78110 Le Vésinet
44 avenue Président Kennedy, 78230 Le Pecq

An English speaking private school for children ages 2-11

- Small class size.
- Qualified and experienced teaching staff.
- Specialist teachers for French, Music and Sports.
- Six hours of French instruction following the French national programme as of age 5.
- Caring, family atmosphere and individual attention to pupil needs.
- Montessori-based preschool.
- A secure, safe setting.

For more information contact our principal Mrs. Rose Mary Dupuy
Phone: 01 39 76 47 37
www.ecole-malherbe.com
info@ecole-malherbe.com

ExecutiveMandarin
PARIS PREMIER MANDARIN TRAINING INSTITUTE

漢學中心

JUNIORS
Learn Today - Lead Tomorrow

ÉVEIL Linguistique EN CHINOIS-MANDARIN
De 5 ans à 7 ans

INITIATION Orale et Découverte des Caractères de base
De 8 à 10 ans

REMISE À NIVEAU - Tous âges

PRÉPARATION AU BAC - HSK pour les adolescents

DÉCOUVERTE DE LA CALLIGRAPHIE POUR TOUS LES ÂGES

IMMERSION à Beijing (Pékin - CHINE)
Programme spécial JUNIORS à partir de 14 ans -

LIEU DES COURS : SAINT-GERMAIN EN LAYE - PARIS & RÉGION PARISIENNE
SIÈGE SOCIAL
ExecutiveMandarin
18 Avenue du Général Leclerc
78100 SAINT-GERMAIN EN LAYE
CONTACT : paris@execmandarin.com Tél : +33 (0)1 34 51 88 81

Au Domaine National

Dépaysement printanier

Le samedi 31 mai et le dimanche 1^{er} juin, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, dans le cadre des Rendez-vous aux Jardins 2008, le Domaine national propose plusieurs animations sur le thème "le voyage des plantes : les jardins acteurs culturels de la biodiversité" grâce à six stands installés sur le belvédère de la Terrasse. Vous pourrez faire étape dans l'infiniment petit grâce aux photographies de Daniel Wambach.

Vous découvrirez avec les élèves en horticulture et paysage de l'école Du Breuil les nouvelles voyageuses que l'on appelle aussi "Pestes Végétales". Avec le concours de l'Union Nationale des Apiculteurs de France vous vous laisserez guider dans la vie d'une ruche car l'abeille joue un rôle essentiel dans la pollinisation de plus de 80% des plantes à fleurs de notre planète. Les frontières du parc pourront être fran-

chies grâce à l'Association des Amis de la Forêt de Saint-Germain et de Marly, pour observer nos forêts sous un jour nouveau.

Les jardiniers du Domaine National et du jardin botanique de la ville de Paris et les visites du parc (à 11 h 30 et 16 h 30) retrace-

ront le périple de certaines plantes venues de lointains continents. Cette excursion, dans l'épopée historique des végétaux sera illustrée par des panneaux situés aux abords des tentes sur le belvédère.

Contact : 01 34 51 75 38.



Les 31 mai et 1^{er} juin, les jardiniers du Domaine national vous feront découvrir leurs végétaux, telle cette Primula vialii qui borde la serpentine forestière du Jardin anglais.

À l'Hôtel de Ville

La Pologne à l'honneur

Samedi 31 mai, à 14 h 30, la salle multimédia de l'hôtel de ville accueillera un colloque franco-polonais avec l'auteur et historienne Beata de Robien, qui présentera son livre *Le Roman de la Pologne*, et Odette Dossios-Pralat, docteur en histoire, qui traitera du Grand-Duché de Varsovie. Ce col-

loque est organisé par la ville de Saint-Germain et l'association du jumelage Saint-Germain/ Konstantin-Jeziorna, avec la participation du groupe polonais de l'Accueil International et de l'association Literka. Il sera suivi d'un verre de l'amitié dans la salle de réception de l'hôtel de ville.

Au château de Saint-Germain

Cent mille ans sous les rails

Du 28 mai au 13 octobre, le musée d'Archéologie nationale accueille l'exposition *Cent mille ans sous les rails, une archéologie de la ligne à grande vitesse est européenne*.

Cette exposition est issue des fouilles archéologiques effectuées lors de la construction de la ligne à Grande Vitesse Est-européenne. Inauguration le mardi 27 mai, à 12 h 30.

Une rencontre avec Molière

Mercredi 28 mai, à 19h, l'atelier théâtre du lycée Jean-Baptiste Poquelin jouera *Si Molière m'était conté*, un spectacle mis en scène par Aymeric de Nadaillac.

Entrée gratuite.
Réservation obligatoire : Marie-Claude Puigdemont-Proust au : 01 30 87 44 04.

Des sculptures sur l'être humain

Jusqu'au 21 juin, la galerie Anagama (29, rue du Vieil-Abreuvoir) présente les sculptures de Teresa Girones. Centrée sur l'être humain, sa sculpture céramique fait naître un monde d'enfants, de femmes et d'hommes, parfois accompagnés d'animaux familiers, oscillant entre réalisme et onirisme. La première lecture ne suffit pas, car ces petits êtres sont habités. Ils transmettent des sentiments mêlés et profonds, révèlent leurs pensées et leurs inclinaisons, et sous la texture de l'argile, transpirent avec justesse l'âme humaine. Contact : 01 34 51 99 08.

Des nouvelles amoureuses

Samedi 24 mai, à partir de 15 h, l'auteur saint-germanoise Virginie Jouannet Roussel propose une rencontre-dédicace de son livre *L'amour est un carburant propre* à la librairie L'Univers du livre (1, rue de Pologne). Ce recueil de nouvelles paru aux éditions Les 400 coups est centré sur "L'amour comme point de départ ou point de chute?"

Regards et rêveries du Sénégal

Jusqu'au 25 mai, le Lions Club présente au Studio 1.1 (11, rue Danès-de-Montardat) l'exposition Prestige Sénégal "Regards et rêveries" au profit du projet de développement rural Ndioudiouf au Sénégal.

Le Médiateur de la République

Le 6 juin, à 18 h 30, Christian Le Roux, directeur de cabinet du Médiateur de la République, donnera une conférence sur "le Médiateur de la République", à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville.

Jeunes talents

Le 31 mai, à 16 h, le musée Claude-Debussy propose un récital de guitare de Francisco Correa, élève de Javier Quevedo au Conservatoire à Rayonnement Départemental (œuvres de Bach, Albeniz...). Entrée libre.

Contact : 01 34 51 97 28).

Ateliers d'Art

Jusqu'au 28 mai, de 14 h à 19h, les élèves des Ateliers d'Art de la ville exposent leurs œuvres (attention : fermeture le lundi et le mardi) à l'espace Paul et André Vera.

Contact : 01 30 87 21 74.

Antigone à Saint-Germain

Vendredi 23 mai, à 20h30, le Centre Inter Dramatique donnera une représentation d'*Antigone* (adaptée de la pièce de Bertolt Brecht), sous la direction artistique de Marianne Montial, à la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat). Entrée libre.

Au kiosque de la Terrasse

Les traditionnels concerts gratuits qui ont lieu tous les ans le dimanche, de 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse débiteront le **1^{er} juin** avec l'harmonie La Meulanaise et le **8 juin** avec l'harmonie de Clamart.

Au Manège-Royal

Des œuvres "extraOrdinaires"

Du 24 mai au 1^{er} juin, le Manège-Royal (place Royale) présente des peintures, gravures et sculptures des artistes de l'association *Les Ateliers extra-Ordinaires* (qui accueille au sein de l'institut Les Glycines des jeunes déficients intellectuels) et d'artistes des Yvelines pour une exposition baptisée *Sur un fil de beauté*. Ce fil conducteur est avant tout la générosité du trait et de la couleur, l'énergie déployée sans contrainte, propre à la spontanéité et à la sincérité. "Les artistes des Ateliers extraOrdinaires avancent pas à pas, fragiles, en déséquilibre, d'un bout à l'autre de leur vie, cherchant sans cesse l'équilibre... Nous espérons que le Fil de la beauté qui les lie pour un temps à d'autres artistes se déroulera encore grâce à l'enthousiasme et à la curiosité du public", souligne l'association.

Vernissage le samedi 24 mai, à 18 h.

Contact : 01 39 52 08 34.



Peinture d'O. Chakrid.

À l'Espace Vera

L'expression artistique sous toutes ses formes

L'association Artemco78 renouvelle cette année la manifestation Ateliers Portes-ouvertes avec en parallèle une exposition à l'espace Paul et André Vera (2, rue Henri IV) le **31 mai et 1^{er} juin**, de 10 h à 19 h. Quatorze artistes, peintres, sculpteurs, céramistes (Sabine Allain, Micha Amuyni, Françoise Biesse Debos, Sophie Boniface, Lina Blanc, Sylvia Burgoa, Pierre Cornuel, Jacques Dallier, Evelyne François, Fordan, Ute Hadam, Olivero, Jean-Jacques Raterron, Anne-Marie Ratto-Morane) vont exposer leurs

œuvres ; toutes les formes d'expression seront représentées, même les plus audacieuses.

Cette rencontre offre aussi aux amateurs d'art, comme au grand public, l'occasion de dialoguer avec des artistes et de découvrir leurs nouvelles créations. Vernissage le **30 mai, de 18 h à 22 h**.

Ateliers portes-ouvertes

- Sabine Allain et Sophie Boniface : 15, bd de la Paix ;
- Pierre Cornuel : 4, rue de la République ;
- Fordan : 7, rue Lamé (ouvert uniquement le dimanche) ;
- Françoise Biesse Debos : 14, rue du Gast ;

Tous ces ateliers seront ouverts de 10 h à 19 h sans interruption les 31 mai et 1^{er} juin.



L'atelier de Fordan sera uniquement ouvert au public le dimanche 1^{er} juin.

À la salle Jacques-Tati

Silence... on joue !

Dimanche 1^{er} juin, la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) servira de cadre à *Silence... on joue !* Cette journée spectacle des Ateliers Théâtre de la ville, qui sont animés par Marie-Hélène Rudel-Dahmani, débutera à 14 h 15 par un spectacle des 7-10 ans (quelques pièces au rythme élevé) et se poursuivra à 16 h 30 par une représentation des 11-13 ans (avec de larges extraits des *Précieuses ridicules* de Molière).

libre dans la limite des places disponibles.

Trois ateliers

Situés dans l'ancienne bibliothèque (3, rue Henri IV), les Ateliers Théâtre de la Ville accueillent les enfants de 7 à 13 ans les :

- mardi, de 17h30 à 18h30 : 7-10 ans ;
- mercredi, de 13h45 à 15h15 : 7-10 ans ;
- samedi, de 17h15 à 18h45 : 11-13 ans.

Contact : 01 30 87 21 74. Entrée

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h.
Mercredi de 9h à 12h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

Collectes de sang

Place du Marché-Neuf : **samedi 12 juillet**, de 10 h à 13 h30 et de 15 h à 18 h 30.

Contact : 01 39 73 73 73.

Accueil international

Samedi 24 mai, de 11 h à 18 h, à la Maison des Associations (3, rue de la République), l'*Accueil international* organise son Salon d'artistes. Cette exposition-vente met en lumière tous les talents venus du monde entier coexistant au sein de l'association.

Les visiteurs pourront découvrir des artistes issus de différents pays européens mais également de destinations beaucoup plus lointaines telles que l'Amérique latine, l'Inde, la Nouvelle-Zélande...

Peintures, sculptures, objets de décoration et de mode composeront cette exposition. Entrée libre.

Paroisse Saint-Léger

Samedi 14 juin, après la messe de 18 h 30, la paroisse Saint-Léger vous convie à un repas champêtre autour de la chapelle Saint-Cécile (boulevard Hector-Berlioz) pour fêter l'arrivée des beaux jours au Bel-Air.

Contact : 01 34 50 07 09 ; Marie-Annick Cuheval-Aguesse, 06 20 35 43 85.

Maison Bleue

Dans le parc naturel du Morvan, près d'Avallon (Yonne), la Maison Bleue permet à des personnes isolées, âgées ou handicapées, souffrant de solitude, de passer en juillet ou en août, quinze jours de vraies vacances, comme dans une grande famille.

Cette maison vit avec la participation de personnes bénévoles de tous âges. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues.

Contact : Christiane Tanguy au 01 39 58 88 96 et Marc Diemunsch au 01 39 73 11 86.

Courrier électronique : amis.maisonbleue@laposte.net

Accueil des Villes Françaises

L'équipe de l'Accueil des Villes Françaises (AVF) rappelle ses prochains rendez-vous.

- **Mardi 27 mai** : sortie annuelle ; visite du Domaine de Chaalis près

de Senlis ; abbaye royale, musée et parc ; repas sur place (sur inscription).

- **Lundi 2 juin** : marche à Auvers-sur-Oise ouverte à tous les adhérents (sur inscription).

- **Jeudi 12 juin, à 12 h 30** : repas mensuel à "à la fortune du pot" au MAS.

Venez rencontrer les bénévoles : cafés d'accueil et inscriptions les jeudis de 14 h à 16 h à la Maison des Associations (3, rue de la République) hors vacances scolaires ; cafés d'accueil 2^e et 4^e mardi du mois de 14 h à 16 h à la Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz).

Contacts : 06 81 48 14 91 ou avfsaintgermain@hotmail.com

Club "Question pour un champion"

Lundi 26 mai, le club "Questions pour un Champion" de Saint-Germain-en-Laye organise une soirée spéciale ouverte non seulement aux membres de l'association mais également aux personnes qui souhaitent la découvrir. Le club vous invite par ailleurs à participer à l'une de ses soirées du lundi, de 20 h 30 à 23 h, et les vendredis de 14 h à 16 h 30 dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle, à la Maison des Associations de Saint-Germain-en-Laye.

Contact : Gilles Brindejonc au

06 22 12 19 89 ou : gilles.brindejonc@wanadoo.fr

Amnesty international

Le groupe 286 5 (forêt de Saint-Germain - Rives de Seine) organise le **samedi 24 mai** une brocante sur la place du Marché-Neuf, de 10 h à 18 h. Près de cinq mille livres (romans, biographies, livres d'histoire, livres pour enfants, livres de poche, livres en anglais, livres d'art, etc.) seront proposés au public, qui pourra également être informé des actions du groupe local et des campagnes actuelles.

Amnesty International est une organisation internationale de défense des droits humains. Elle veille scrupuleusement à rester totalement impartiale et indépendante de tout mouvement politique, religieux ou économique.

Contact : 01 39 16 42 21 ou : amnesty286@club-internet.fr

Club Kiwanis

Le club Kiwanis de Saint-Germain-en-Laye / Chambourcy organise sa prochaine "balade au fil de l'eau" **le 25 mai**, à Paris, au profit des œuvres sociales du club. Rendez-vous à 14 h au milieu du Pont Neuf, au pied de la statue d'Henri IV.

Contact : 01 34 51 18 82.

Fêtes des scouts

C'est une initiative nouvelle : les

groupes locaux des Louveteaux-Louvettes et Eclaireurs-Eclairceuses Unionistes de France (EEUdF) de Saint-Germain-en-Laye et de Houilles organisent le dimanche 25 mai, 12 h à 16 h 30, une fête scout commune sur le site de l'Église Réformée de Saint-Germain-en-Laye, 1, avenue des Loges.

Cette fête est ouverte à tous : aux enfants des groupes locaux ainsi qu'à leurs parents, leurs amis, les habitants de Saint-Germain-en-Laye. Cela sera l'occasion de se détendre tout en découvrant la troupe scout EEUdF de Saint-Germain. Cette manifestation est conseillée aux enfants qui veulent devenir scout l'an prochain. Possibilité de manger sur place, stands, tombola, jeux, folklore...

Contact : Emmanuel Moulin au 01 39 21 07 37 ou :

moulin.altvater@free.fr

Temp'O Jeunes

Temp'O Jeunes Saint-Germain-en-Laye organise une conférence le **lundi 26 mai**, à 20 h 30, dans la salle audiovisuelle de l'Institut Saint Thomas de Villeneuve (15 rue des Louviers). Thème : "Comment la Médiation Familiale accompagne-t-elle les parents dans leur quotidien ?". Un autre moyen de restaurer la communication et d'éviter qu'un conflit ne dégénère en prenant le temps de s'écouter.

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

Plus forts ensemble

Faire à plusieurs mieux que ce que l'on ferait seul, traiter un problème dans le cadre territorial le plus pertinent, lorsque celui-ci dépasse le cadre communal, augmenter notre pouvoir de négociation pour passer des marchés avec de grandes entreprises, réaliser des économies d'échelle grâce à des synergies plus importantes, voilà quelques uns des objectifs que nous espérons atteindre en relançant un projet d'intercommunalité avec les communes voisines.

C'est dans les domaines du logement, de l'aménagement du territoire, du développement économique, des transports publics, de la circulation et de certains services publics, que des progrès pourront être réalisés.

Les très fortes pressions exercées par les maires de la région de Saint-Germain ont déjà permis d'obtenir de la Région Ile-de-France, à majorité socialiste, le prolongement de la ligne ferroviaire de Grande Ceinture, au sud, vers Saint-Cyr l'École, et au nord, vers Achères, ainsi que l'amélioration du fonctionnement du RERA avec l'arrivée des rames à deux étages promises par le Président de la République et la RATP.

Notre ville est le centre d'un bassin de vie et se situe au carrefour d'importantes voies de communication ; avec les communes voisines, elle a en commun la forêt, la RN 13 et la ligne de Grande Ceinture.

Il n'est d'ailleurs qu'à regarder une carte pour se rendre compte de la solidarité géographique des communes qui composent la boucle de la Seine autour de notre forêt et qui s'articulent autour de ces deux axes.

Pour toutes ces raisons, nous souhaitons relancer au plus vite la démarche d'intercommunalité déjà engagée lors du mandat précédent, avec une approche respectueuse des identités de chacune des communes voisines, mais aussi avec la ferme volonté d'aboutir rapidement.

Emmanuel Lamy pour "l'Union pour Saint-Germain"
<http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

RER A : le parcours du combattant

Pour les Saint-Germainois, emprunter la ligne A du RER tient du parcours du combattant. Il faut d'abord traverser la place du Château en se faufilant habilement entre bus, piétons et automobilistes. Le trafic aux heures de pointe est outrancier et il faut en urgence repenser le réaménagement de cette place, polluée et saturée. Il faut ensuite affronter les errements de la ligne RER A.

Pourquoi cette ligne, autrefois la plus régulière, offre aujourd'hui des retards multiples – au départ ou en cours de trajet – des horaires fantaisistes, des trains bondés et moins nombreux ? Aucune semaine ne se déroule sans incident pour l'utilisateur.

Sur toutes ces difficultés importantes, le Maire actuel se contente de répondre dans la rubrique "Libre opinion" du *Journal de Saint-Germain*. Et il évoque invariablement les responsabilités du STIF, de la RATP, sans jamais se demander si une action concertée de tous élus concernés ne serait pas plus efficace.

Il y a quelques années, 23 minutes étaient suffisantes de la gare RER de Saint-Germain pour rejoindre le centre de Paris. Il faut compter aujourd'hui au minimum 10 minutes de plus. Notre ville s'est éloignée de la capitale et les trajets sont devenus pénibles pour tous les usagers de la ligne de RER A.

Evolution irréversible ou absence de volonté politique ? Nous posons ouvertement la question : qu'a fait la Municipalité ces dernières années pour arrêter cette dégradation ? Comment par ailleurs lutter efficacement contre le réchauffement climatique avec des transports en commun inefficaces ?

Aujourd'hui, il est désormais urgent d'obtenir des résultats pour améliorer les conditions de transport des habitants de notre ville.

Arnaud Pericard
contact@arnaudpericard.com

Saint-Germain solidaire

Les riverains ont la blanchisserie dans le nez

C'est ainsi que *Le Courrier des Yvelines* du 7 mai relayait un dossier présenté par notre Groupe lors du dernier Conseil Municipal (voir aussi *Le Parisien* en date du 9 mai).

En effet la blanchisserie inter-hospitalière, située dans le quartier du Bel-Air, est un important établissement qui gère le linge de plusieurs structures de santé et occasionne depuis des mois des nuisances olfactives extrêmement désagréables aux riverains. D'ailleurs fin 2004, une inspection de la Direction Régionale de l'Industrie et de l'Environnement avait déjà mis en évidence l'élévation anormale de la température des effluents (37°) au-delà de la limite fixée à 30°C. De décembre à mars, de nombreux riverains ont signalé par une pétition de 90 personnes des odeurs nauséabondes émanant des bouches d'égouts et ont demandé à la mairie de réaliser des travaux d'assainissement des rues Vivaldi, Rameau et Rossini. Le Préfet a diligenté une inspection en février et reconnu de fortes odeurs, particulièrement au niveau des avaloirs d'eaux pluviales situés en aval de la blanchisserie. L'exploitant a indiqué que ces odeurs provenaient d'une fosse de 200 m³ de mélange des eaux de lavage créée en 2007. Le maire nous a déclaré avoir fait procéder en mars à un nouveau curage de prévention et avoir mis en demeure la blanchisserie de résoudre le problème. Des agitateurs de fosse ont été installés et un pompage complet a été effectué. D'autre part la blanchisserie est maintenant assistée d'une société spécialisée dans le traitement des effluents.

Nous resterons extrêmement vigilants sur ces nuisances qui gênent considérablement les riverains. Si vous notez de nouvelles émanations, n'hésitez pas à nous en informer. Vous trouverez des informations complémentaires sur ce thème sur notre blog <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

Pascal Lévêque, conseiller municipal socialiste.

Croquet&Golf (vêtements sportswear)**Imposez votre style**

Jouer sérieusement sans se prendre au sérieux, avoir la grande classe même quand on tape un coup de croquet ou de golf ? C'est possible avec *Croquet&Golf* qui dessine des vêtements confortables et de qualité pour les joueurs modernes. Polos, pantalons, tee-shirts, pulls coupe-vent, vêtements de pluie, casquettes, clubs, balles de golf... rien ne manque. Jusqu'au dimanche 25 mai, jour de la Fête des Mères, le magasin vous offre 25% de remise sur la collection pour les femmes. Ouverture du mardi au samedi, de 10 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 13 h.

12, rue André Bonenfant - Tél. : 01 39 21 13 17.

Stragefi (valorisation de compétences)**Développer le savoir-faire**

Stragefi est un cabinet spécialisé dans la formation (management, marketing, communication...), le développement de carrière (Validation des Acquis de l'Expérience, Bilan de Compétence Salarié pour les cadres et non-cadres...). La gestion des ressources humaines (mise en place des outils de gestion prévisionnelle des emplois et des compétences), le recrutement et le reclassement professionnel font aussi partie de ses domaines d'intervention. Ses représentants vous attendent, sur rendez-vous, du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h.

1, rue des Bons Enfants - Tél. : 01 39 04 22 10.

du lundi au vendredi + la moitié des vacances scolaires.

01.39.73.34.70
ou 06.84.08.05.38

Nous habitons dans le centre de Saint-Germain-en-Laye à 5 minutes du RER A et nous recherchons une nounou avec expérience pour garder Esther 5 mois, Etienne 18 mois et Gabriel 3 ans (en péri-scolaire). Les horaires souhaités le lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8h30 à 19h00 et un mercredi par mois.

mmf141006@gmail.com
ou 06-72-51-98-09

Demandes d'emploi

• Femme de ménage recherche 3 à 4 h de travail pour le mardi matin.
06 22 71 39 87

• Jeune femme sérieuse cherche du travail dans les domaines suivants : ménage, repassage et garde d'enfants.
06 50 43 01 70

• Équipe de 7 jeunes filles motivées vous proposent toutes sortes de petits travaux à domicile afin de financer leur camp scout de cet été : jardinage, rangement garage, lavage de voiture, baby-sitting, dog-sitting, etc...
01 39 10 04 11

• Jeune femme recherche 2 h de ménage le mercredi, travail très soigné.
01 74 08 71 53

• Jeune dame cherche à s'occuper d'une personne âgée à temps plein ou à l'heure.
01 30 61 77 88
ou 06 63 76 66 64

• Assistante maternelle agréée cherche enfant à garder.
09 50 84 08 51
ou 06 27 92 79 43

• Cherche à garder enfant avec petit repassage. Références sérieuses.
06 16 18 53 37

• Dame sérieuse avec références recherche 6 h de ménage par semaine.
06 75 43 93 09

Offres d'emploi

• Recherche professeur de langue japonaise et allemande (langue maternelle), ayant une forte expérience dans le domaine des affaires industrielles, pour donner cours.

01 30 61 72 42

ou envoyer CV à :

corporatelanguagetraining@gmail.com

• Famille avec agrément, sympathique et chaleureuse, aimerait accueillir personne âgée à son domicile à titre permanent pour lui faire partager vie de famille.

06 23 09 06 49

• Recherche une personne pouvant donner des cours de couture.

06 19 80 89 60

• Stanley (4 ans; école alsace), Joséphine (1 an) et leur nourrice (depuis 2 ans) cherchent famille pour garde partagée à partir de

septembre 2008. Saint-Germain centre, rue de la république.

06 15 38 66 35

ou 06 11 76 64 38

• Romain (6 mois) cherche baby-sitter expérimenté(e) 2 à 3 fois par semaine.

06 07 33 59 87

• Cherche famille pour garder ma petite chienne Bacci (cairn terrier de 8 ans) pendant courtes périodes (1 ou 2 semaines) dans l'année. De préférence en maison avec jardin dans les environs de Saint-Germain.

01 34 51 53 98

ou 06 67 01 94 95

• Famille habitant le quartier Schnapper, avec un petit garçon de 2 ans 1/2 scolarisé et un bébé ayant une nourrice cherche famille pour faire une garde partagée pour début septembre.

01 39 73 07 54

• Petite fille de 2 ans et sa future petite sœur (fin mai) cherchent une nourrice sérieuse, affectueuse et avec grande expérience à compter de juillet.

06 79 01 48 49

• Famille résidant à Saint-Germain, proche école Ampère, recherche personne d'expérience pour récupérer deux enfants de 6 et 8 ans à l'école chaque jeudi et vendredi et les garder jusqu'au retour des parents vers 19 h (aide aux devoirs, jeux, etc...).

06 60 98 09 06

• Recherchons personne pour garder enfant (9 ans) après l'école Schnapper à 16 h 30, le lundi, mardi, jeudi et vendredi (aide aux devoirs, jeux, etc...) jusqu'à 19 h pour la rentrée de septembre 2008.

06 22 94 35 76

• Famille nombreuse recherche employée de maison sérieuse et soigneuse, avec références, poste à mi-temps : journée du lundi plus mardi, mercredi et jeudi matin.

06 78 37 64 18

• Parents d'un enfant de 6 mois cherchent famille pour partager nourrice à partir de septembre sur Saint-Germain centre. Horaires souhaités : 8 h 30 - 20 h.

06 07 33 59 87

• Margot (2 ans) et sa petite sœur (à naître cet été) recherchent un(e) camarade de jeu du même âge pour partager sa gentille nourrice à partir de septembre ou octobre, quartier centre ville, 4 ou 5 jours/semaine, de 8 h 15 à 19 h 15 (horaire modulable).

06 61 70 16 99

• Famille cherche personne sérieuse avec expérience pour sortie crèche et école à partir de sep-

tembre 2008. Garde de deux enfants de 12 mois et 3 ans à leur domicile jusqu'au retour des parents. Lundi, mardi, jeudi et vendredi (hors vacances scolaires). Quartier: Centre ville - Alsace.

06.62.05.57.39

ou garde_enfants@yahoo.fr

• Nous souhaitons mettre en place une garde partagée avec notre nounou qui s'occupe de nos enfants de 5 ans et 3 ans depuis plus de 3 ans. Quartier Alsace.

06 74 35 01 10

• Recherche personne sérieuse et véhiculée pour garder 2 garçons à temps partiel. Allers-retours entre le Lycée International et le quartier Tourville midis et soirs à effectuer (sorties d'école jusqu'à 19h)

Saint-Germain-en-Laye**Parc de la Maison Verte**

La Société Terralia réalise, en partenariat avec la Ville de Saint-Germain-en-Laye, une opération de trente logements en accession à la propriété à coût maîtrisé.

Cette opération est réservée aux personnes non propriétaires de leur résidence principale ; trois garanties (de revente, de rachat et de relogement) permettent aux futurs acquéreurs une sécurisation de leur achat.

Situé dans un quartier arboré de Saint-Germain, la Résidence du Parc de la Maison Verte est construite sur la pente d'un coteau exposé

plein sud.

À proximité des écoles et des équipements publics, cette opération bénéficie de plusieurs lignes de bus permettant de rallier le centre-ville et le RER A.

L'immeuble est doté du label Très Haute Performance Énergétique qui apporte un confort maximal.

Quelques studios, 2 pièces et 3 pièces sont encore disponibles.

Pour tous renseignements contacter la SCI du Parc de la Maison verte :

M^{me} Cécile Matolet
Tél. : 06 08 41 21 16.

srbg

TRAVAUX PUBLICS

**Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex**

Tél : 01 34 93 03 03

Fax : 01 34 93 09 05

Mariages

Par Philippe Pivert, Maire adjoint

Anne-Love Chindeko et Emmanuel Jacquet,
le jeudi 17 avril.Cécile Pochet et Guillaume Bernard,
le samedi 19 avril.

Par Armelle de Joybert, Maire adjoint

Clémentine Jomier et Xavier Barbaro,
le vendredi 25 avil.Laure Fitoussi et Thierry Picard,
le mercredi 7 mai.

Par Pascale Gendron, Maire adjoint

Maria Schothuis et Olivier Gueydan,
le vendredi 2 mai.Wassima Ichaoui et Mustapha Dridi,
le vendredi 2 mai.

Anniversaire

Andrée Koenig

Andrée Koenig, née Perreau, a fêté son 100^e anniversaire à la Bon-Repos, la maison de retraite de l'hôpital. Andrée a toujours vécu à Saint-Germain-en-Laye où elle est née le 21 avril 1908.

Son père travaillait chez Félix Potin. Elle a épousé Joseph Koenig le 21 mai 1929 et ils ont eu un fils, Paul, ainsi qu'un petit-fils, deux arrière-petits-enfants et un arrière-arrière-petit-fils.

Elle a exercé différents emplois de gardienne et est entrée à Bon-Repos le 24 janvier 2002, à l'âge de 94 ans. Andrée participe activement à l'atelier théâtre de la maison de retraite.



Armelle de Joybert, maire-adjoint à la Solidarité, a félicité la centenaire.

Nécrologies

Chantal Fessy

C'est une Saint-Germanoise dévouée aux autres qui nous a quittés le 15 avril. Née en 1945 à Lyon, Chantal Fessy s'installe à Saint-Germain-en-Laye avec son mari en 1984. Elle élève ses trois enfants et

s'implique dans la vie locale. Son sourire et sa disponibilité étaient connus de tous, en particulier à la paroisse Saint-Léger, où elle a organisé la messe des enfants, la brocante et la fête annuelle.

Dominique Leboucher

La communauté hospitalière saint-germanoise a perdu un ami le 23 avril. Né en 1949 à Saint-Germain, Dominique Leboucher est entré à l'hôpital en 1972. Agent hospitalier qualifié, il a notamment exercé au long-séjour, à Ropital-Anquetin, où il

entretenait des liens privilégiés avec les personnes âgées. Il avait travaillé de longues années aux côtés du D^r René Sliosbert. C'est en 2005 qu'il avait arrêté son activité professionnelle. Il avait reçu un Soleil d'or en janvier 2002.

Michel Masson

Né en 1931 à Saint-Germain, Michel Masson nous a quittés le 7 mai 2008. Il était père de deux enfants, grand-père et arrière-grand-père. Il laisse le souvenir d'un homme d'une grande générosité qui a consacré sa vie aux autres.

Il a été président-fondateur de *Saint-Léger Rencontres*, où il a créé une équipe de volley-ball et de football.

Michel Masson était membre-fondateur de l'*Association des*

grandes randonnées saint-germanoises depuis 1986 ; il en a assuré la présidence pendant treize ans. Sportif, il avait pratiqué le volley, le football et le tennis.

Pendant de nombreuses années, il a été administrateur de l'Office municipal de tourisme.

Il entraînait des chiens guides pour les personnes mal voyantes et ne manquait jamais de prendre part aux bonnes actions (Téléthon, Virades...).

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances aux familles.

Décès

Elisabeth Zaegel,
épouse Guégan.
Jeannine Descours,
veuve Lapetouille.

Geneviève Largeteau,
épouse Foucher.
Jean-Jacques Lenglet.

Eveil & Sens
Beauté & Bien-être au naturel

L'art du toucher holistique,
auprès de Jessy Bodin, bio-esthéticienne Dr.Hauschka

Une sélection de cosmétiques de cultures biodynamiques,
commerce équitable, écologiques & biologiques

Soins du visage & corps Dr.Hauschka / modelage californien / épilation bio / manucure & beauté des pieds / maquillage & conseils sur mesure / conseils de produits cosmétiques bio

16, rue André Bonenfant - 78100 St-Germain-en-Laye - 01 39 21 79 05 - 06 86 55 67 20
Prenez rendez-vous par téléphone

MONCEAU FLEURS
www.monceaufleurs.com
FÊTE DES MÈRES LE DIMANCHE 25 MAI

"Bonne fête Maman"

7/17 7, rue de Poissy • 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 30 61 06 30
OUVERT LE DIMANCHE ET LE LUNDI TOUTE LA JOURNÉE

▲ De Saint-Léger Rencontres à l'Agasec. ▲ La sécurité des piétons à la sortie du parking Pologne/Grande-Fontaine.

L'Agasec il y a 35 ans

J'apprends dans votre journal que l'AGASEC va prochainement fêter ses 35 ans. Je vous adresse des photos de l'origine de cette association qui s'appelait autrefois *Saint-Léger Rencontres*. L'une des images représente l'équipe de volley et l'autre celle du football. Sur chacune d'elles figure Michel Masson (à droite avec des lunettes) qui vient hélas de s'éteindre. Vous verrez également sur les maillots "SLR" qui signifie *Saint-Léger Rencontres*.

Roger Gicquel.



L'ambition de l'AGASEC est d'agir pour éduquer, développer et partager, notamment à travers le sport, comme sur notre photo de son équipe de volley lorsque cette association s'appelait encore *Saint-Léger Rencontres*.



Afin de permettre aux automobilistes de sortir du parking Pologne-Grande/Fontaine tout en distinguant parfaitement les éventuelles présences de piétons sur les trottoirs et arrivées de voitures sur la chaussée, deux miroirs ont déjà été installés.

▲ À la sortie du parking Pologne / Grande-Fontaine

J'habite dans la rue Grande Fontaine où j'ai constaté que les voitures qui sortent du parking ne marquent que très rarement le stop comme si les conducteurs ne semblaient pas réaliser qu'ils arrivent sur un trottoir où il peut y

avoir des passants. Deux miroirs ont pourtant été installés afin de leur donner une bonne visibilité mais beaucoup d'entre eux ne semblent pas les utiliser.

Ne pourrait-on matérialiser une bande de stop en haut de la montée du parking et revoir la signalétique pour indiquer aux conducteurs de consulter les deux miroirs avant de s'engager ?

M^{me} V.T.

Merci d'abord d'avoir signalé les difficultés que vous avez notées à la sortie du parc de stationnement souterrain rue Grande Fontaine. Afin d'attirer l'attention des automobilistes sur la présence éventuelle de piétons, Vinci, la société gestionnaire de ce parc, a été contactée afin qu'elle appose un panneau "Attention piétons" au niveau de la sortie.

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

■ Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39€.

Nom _____
 Prénom _____
 Adresse _____
 Code postal _____
 Ville _____
 Téléphone (facultatif) _____

■ Je joins mon règlement de 39€ par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature _____

N° 528

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Concours communal de fleurissement

Saint-Germain arbore trois fleurs au concours des villes fleuries depuis 2003. De très nombreux critères sont pris en compte pour décerner le label des villes fleuries: le patrimoine paysager et végétal de la commune (arbres, arbustes, fleurs, couvre-sols...), les efforts faits pour améliorer le cadre de vie et l'engagement dans les actions de développement durable (respect de l'environnement, propreté, valorisation du bâti...), l'animation et la valorisation touristique (actions pédagogiques, sensibilisation et participation des habitants, promotion...).

Ce sont donc les efforts de tous les Saint-Germainois (particuliers, entreprises, commerçants, services publics...) qui participent aux côtés de la Ville à la qualité de notre fleurissement.

Chaque année, le concours communal de fleurissement encourage les meilleures initiatives individuelles ou collectives.

Vous pouvez participer à l'édition 2008 en vous inscrivant avec le bulletin ci-dessous.

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours 2008 des Balcons et Maisons fleuries

Nom _____ Prénom _____
 Adresse _____
 Téléphone _____

- Maison
- Appartement N° d'appartement: _____
- Ensemble d'immeubles
- Commerce

Je souhaite m'inscrire au **Concours des Balcons et Maisons fleuries 2008**

dans la catégorie suivante (cocher la case correspondante) :

- Maison avec jardin visible de la rue
- Fenêtres sur façade visible de la rue
- Balcons visibles de la rue
- Commerces

Point de repère particulier (exemple : balcon avec parasol vert) : _____

Les réalisations florales doivent absolument être visibles de la rue.

• Bulletin à retourner avant le vendredi 13 juin 2008. Informations et règlement disponibles auprès du service Environnement Tél.: 0130 87 2252.

N° 528

SAINTE GERMAIN EN LAYE

RADIO-TAXIS

**AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINIQUES**
(Berlines, Breaks, Monospaces)

POSSIBILITÉ

01 47 78 05 05

7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

Économie

Fidel libère les énergies

Connaissez-vous l'association *Fidel*? Créée en 2006 à l'initiative de plusieurs élus de l'ouest parisien - son président-fondateur est Guy Camensuli, elle s'est donnée comme mission de Favoriser l'Initiative et le Développement des Économies Locales (*Fidel*). Elle aide les entreprises

locales à se développer, à créer des emplois, à investir, à rendre aux populations des communes concernées un service utile.

Fidel s'adresse aux entrepreneurs, artisans, commerçants, professions libérales porteurs d'un projet de création ou de reprise d'activité. L'association intervient

sous forme de prêts personnels et s'appuie sur un partenariat étroit avec la Caisse d'Épargne Ile-de-France ouest pour concrétiser les projets sans affecter la structure financière de l'entreprise.

Deux commerces saint-germano-bénédictins d'une aide délivrée par *Fidel* (lire ci-dessous). "Un troi-

sième dossier est en cours de montage" explique Armelle de Joybert, maire-adjoint qui représente Saint-Germain au sein de l'association.

Les autres communes participantes sont Bougival, Chatou, Croissy-sur-Seine, Louveciennes, Marly-le-Roi, La Celle Saint-Cloud, Le Port Marly et Le Pecq.

Pour contacter *Fidel* :

Téléphone : 01 30 08 14 40, du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h.

Adresse électronique : fidel@orange.fr

Courrier : Fidel, Espace Arnold de ville, 12, rue Georges-Blandin, 78430 Louveciennes.

Christophe s'implante au cœur du Bel-Air

Le rideau se (re)lève sur la *librairie-presse-tabac du Bel-Air*, ce qui était très attendu par tous les habitants du quartier. La boutique rouvrira ses portes dans quelques jours, le lundi 2 juin. L'intérêt d'un tel commerce de proximité n'a pas

échappé à *Fidel*. Grâce au prêt personnel (20 000 €) Christophe Oeser et Rabah Oubraham, associés dans une société en nom collectif, ont pu concrétiser leur projet de reprise.

"La boutique sera ouverte du lundi au samedi, de 7 h 30 à 13 h et de 15 h 30 à 19 h 30" explique Christophe Oeser. Les habitants pourront se procurer la presse, quotidienne et magazine, des articles de papeterie (stylos, cahiers, scotch...) ainsi que du tabac, les jeux de la Française des Jeux, des timbres, timbres-amende, cartes téléphoniques...

"Nous allons également enrichir le secteur des romans, en proposant notamment des nouveautés" conclut Christophe Oeser.

● 1, rue Georges-Bizet.

Christophe Oeser reprend la librairie-presse-tabac du Bel-Air.



Nathalie modernise son salon

Les habituées de *Laura Coiffures Conseil*, rue Schnapper, ne reconnaissent plus leur salon : des travaux à tous les niveaux ! Nathalie Guibert a décidé de refaire une beauté à son salon.

La qualité de son accueil, son dynamisme et les liens qu'elle noue dans le quartier ont été déterminants pour l'attribution du prêt personnel par *Fidel* (20 000 €). "Françoise Gilliet, bénévole à l'association *Fidel*, m'a fait bénéficier de son expérience et le dossier a été monté en un temps record" explique Nathalie Guibert, qui a repris le salon 2005. Après vingt-trois ans d'activité professionnelle, elle se mettait pour la première fois à son compte. Mais l'aménagement des locaux remontait à la première ouverture, en 1968... Mise aux normes de l'installation électrique, montage de faux plafonds, nouveau revêtement au sol, cloisons déplacées... Il a fallu employer les grands moyens pour adapter les lieux aux multiples activités de *Laura Coiffures Conseil* : conseils en maquillage, en coupe,

bureau pour la microscopie des cheveux et de la peau, gommages, modelages... Le salon devrait présenter son nouveau visage à la fin du mois de juin.

● 35 bis, rue Schnapper.



Nathalie Guibert a décidé de refaire une beauté à son salon de coiffure.

Personnes âgées

Contre l'isolement estival

Pour la cinquième année consécutive, les Yvelines reconduisent l'opération "Yvelines Étudiants Seniors" pour lutter contre l'isolement des personnes âgées à leur domicile, en favorisant des rencontres entre générations.

Durant les mois de juillet et d'août 2008, les personnes âgées isolées qui le souhaitent peuvent recevoir des visites de jeunes étudiants à leur domicile.

Ces visites de convivialité sont l'occasion de conversations, jeux de société, promenades, courses ou démarches, chez le coiffeur par exemple, de revoir des amis et permettent de nouvelles relations entre générations, dont certaines se poursuivent au-delà des vacances d'été.

Les étudiants Yvelinois (bacheliers majeurs qui poursuivent des études supérieures, habitant

les Yvelines ou étudiant dans les Yvelines et ayant le permis de conduire) sont recrutés en emploi saisonnier, par les onze coordinations gérontologiques locales, sur financement intégral du Conseil général des Yvelines.

Les jeunes interviennent sous la responsabilité d'un professionnel social, après une formation adaptée à leur mission, visant à les aider à mieux repérer les besoins des personnes âgées.

Être accompagné par des jeunes et à cette occasion, se sentir écouté et créer des liens, parfois durables, se révèle une façon efficace de rompre l'isolement des personnes âgées et de nouer des relations entre les générations. Le regard des aînés sur la jeunesse et celui des étudiants sur les personnes âgées se transforment grâce à ces moments

partagés.

Ce dispositif est également un outil de prévention par le biais des coordinations gérontologiques. Il permet un suivi de proximité des personnes âgées à domicile et la prise en charge des difficultés éventuelles consécutives au grand isolement.

Ce service est gratuit pour la personne âgée. Pour en bénéficier, les seniors ou leur entourage peuvent dès à présent en faire la demande auprès d'Yvelene, Syndicat intercommunal pour le maintien à domicile (SIMAD), 131, boulevard Carnot, 78110 Le Vésinet (tél. 01 34 51 19 40).

Depuis le lancement du dispositif durant l'été 2004, 572 étudiants ont été recrutés et 29 267 visites ont été réalisées au domicile de 8 333 personnes âgées des Yvelines.

Prime de vacances pour les enfants des travailleurs privés d'emploi

Le centre communal d'action sociale de la ville de Saint-Germain-en-Laye attribue une prime de vacances sous certaines conditions de ressources, pour chacun des enfants (âgés de moins de 16 ans) des travailleurs privés d'emploi inscrits à l'Anpe et domiciliés à Saint-Germain-en-Laye.

La demande doit être faite du 12 mai au 13 juin au Centre communal d'action sociale, Centre administratif, 86/88 rue Léon-Désoyer, du lundi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30 ; et du mardi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 h.

Il est nécessaire de présenter les documents suivants :

- original de l'avis de situation des assedic ou courrier des assedic attestant de l'inscription (période de référence précédant la demande d'aide) ;
- photocopie lisible du livret de famille ou du passeport en cours de validité ;
- photocopie des justificatifs de ressources du foyer des trois derniers mois (y compris allocations familiales) ;
- photocopie de l'avis d'imposition sur les revenus 2006 ;
- relevé d'identité bancaire ou postal ;
- justificatif de 6 mois de résidence sur la commune.